HENDI

Tools for Chefs

FILTER COFFEE MAKER

208533 v.02_s.01

GB: User manual 7
DE: Benutzerhandbuch 10
NL: Gebruikershandleiding 13
PL: Instrukcja obsługi 16
FR: Manuel de l'utilisateur 19
IT: Manuale utente 22
RO: Manual de utilizare 26
GR: Εγχειρίδιο χρήστη 29
HR: Korisnički priručnik 32
CZ: Uživatelská příručka 35
HU: Felhasználói kézikönyv 37
UA: Посібник користувача 40
EE: Kasutusjuhend 44
LV: Lietotāja rokasgrāmata 46
LT: Naudojimo instrukcija 49
PT: Manual do utilizador 52
ES: Manual del usuario 55
SK: Používateľská príručka 58
DK: Brugervejledning 61
FI: Käyttöopas 64
NO: Brukerhåndbok 67
SI: Navodila za uporabo 70
SE: Användarhandbok 72
BG: Ръководство за потребителя 75
RU: Руководство пользователя 78

FILTER COFFEE MAKER GB
FILTERKAFFEEMASCHINE DE
KOFFIEZETAPPARAAT NL
EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY PL
MACHINE À CAFÉ FR
CAFFETTIERA A GOCCIA IT
APARAT CAFEA RO
ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ GR
APARAT ZA KAVU HR
PŘEKAPÁVAČ PRO KÁVU CZ
KÁVÉGÉP HU
КАВОВАРКА ПРОТОЧНА UA
FILTERKOHVIMASIN EE
KAFIJAS AUTOMĀTS AR PILIENU FILTRU LV
FILTRINIS KAVOS VIRIMO APARATAS LT
MÁQUINA DE CAFÉ GOTA A GOTA PT
CAFETERA ES
PREKVAPKÁVACÍ KÁVOVAR SK
KAFFEMASKINE DK
KAHVINKEITTIMEN FI
KAFFEMASKIN NO
APARATA ZA KAVO SI
KAFFEBRYGGARE SE
КАФЕ МАШИНА BG
КОФЕВАРКА ПРОТОЧНАЯ RU



READ MANUAL

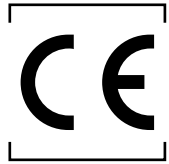
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.

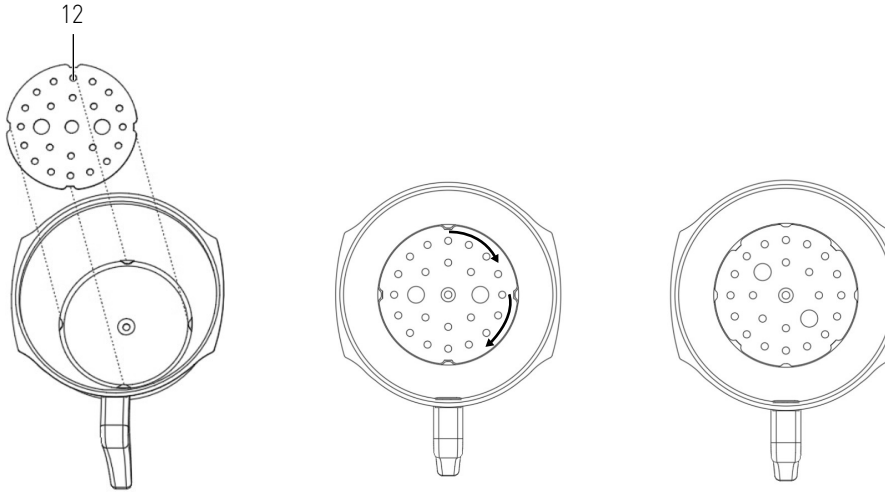




GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1





a b c

2



13

3



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	208533 v.02_s.01
B	220-240V~ 50-60 Hz / 220-240В ~ 50-60 Гц
C	1480W / Вт
D	1.8 litres / approx 9 minutes
E	93°~96°C
F	I
G	Ø 245 x (H) 62mm / мм
H	1.8
I	421 x 213 x (H)423mm / мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Brewing time: 1.8 litres / approx 7 minutes / DE:Brühzeit: 1,8 Liter / 7 Minuten / NL:Brouwtijd: 1,8 liter / 7 minuten / PL: Czasparzenia: 1,8 litra / 7 minut / FR:tempsde brassage : 1,8 litre / 7 minutes / IT:Tempo diinfusione: 1,8 litri/ 7 minuti / RO:Timpde preparare: 1,8 litri / 7 minute / GR:Χρόνοςπαρασκευής: 1,8 λίτρα / 7 λεπτά / HR:Vrijemekuhanja: 1,8 litara / 7 minuta / CZ: Dobapřípravy: 1,8 litru / 7 minut / HU:Tenyésztési idő: 1,8 liter / 7 perc / UA:часпововаріння: 1,8 л / 7 хвилин / EE:Sammumisaeg: 1,8 liitrit / 7 minutit / LV:Brewing time: 1,8 litri/ 7 minūtes / LT:veisimo laikas: 1,8 litro / 7 minutės/PT:Tempo depreparação: 1,8 litros / 7 minutos / ES:Tiempo depreparación: 1,8 litros / 7 minutos / SK:Dobaprípravy: 1,8 litra/ 7 minút / DK:Bryggetid: 1,8 liter / 7 minutter / FI:Keittoaika: 1,8 litraa / 7 minuuttia / NO:traktetid: 1,8 liter / 7 minutter /SI:Časvarjenja: 1,8 litra / 7 minut / SE:Bryggtid: 1,8 liter/ 7 minuter / BG:Време заварене: 1,8 литра / 7 минути / RU:Времязаваривания: 1,8 л / 7 минут

E: GB:Brewing temperature / DE:Brautemperatur / NL:Brouwtemperatuur / PL:Temperaturaparzenia / FR:Températuredе brassage / IT:Temperatura diinfusione / RO:Temperaturade preparare / GR:Θερμοκρασίαπαρασκευής / HR:Temperatura varenja / CZ: Teplotapřípravy / HU:Sütési hőmérséklet / UA:Температуразасівання / EE:temperatuuri tõstmine / LV:Brewing temperature (Briežšanas temperatūra) / LT:alaus temperatūra / PT:Temperatura depreparação / ES:Temperatura depreparación / SK:Teplotavarenia / DK:Bryggetemperatur / FI:Keiton lämpötila / NO:traktetemperatur / SI:Temperatura varjenja / SE:Bryggningstemperatur / BG:Температура наварене / RU:температуразаваривания

F: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

G: GB:Coffee filters / DE:Kaffeefilter / NL:Koffiefilters / PL:Filtry dokawy / FR:Filtres àcafé / IT:filtri percaffè / RO:Filtre decafea / GR: Φίλτρακαφέ / HR:Filtrikave / CZ:Kávové filtry / HU:Kávészűrők / UA: фільтри длякави / EE:kohvifiltrid / LV:kafijas filtri / LT:Kavos filtrai / PT:Filtrosde café / ES:Filtros decafé / SK:Kávové filtre / DK:Kaffefiltre / FI:Kahvinsuodattimet / NO:Kaffefiltre / SI:Kavni filtri / SE:Kaffefilter / BG:Филтри закафе / RU:Кофе-фильтры

H: GB:Glass decanter capacity (L) / DE:Glasdekanterkapazität (L) / NL:Glas decanter capaciteit (L) / PL: Pojemność dekantera szkła (L) / FR:Capacité de décantation en verre (L) / IT:Capacità decanter in vetro (L) / RO: Capacitatea decantorului de sticlă (L) / GR: Δυνατότητα δοχείου αερίου (L) / HR:Kapacitet dekantera stakla (L) / CZ:Kapacita skleněných dekantů (l) / HU:Üveglerakó kapacitása (L) / UA: ємність склозливання рідини (L) / EE:laseri maht (L) / LV:stikla dekatetra ietilpība (L)/ LT:stiklo dekanto talpa (L) / PT:Capacidade do decantador de vidro (L) / ES:Capacidad del decantador de vidrio (L) / SK:Objem skleného dekantéra (L) /DK:Glas dekanteringskapacitet (L) /FI:Lasikan dekantterikapasiteetti (L) / NO:Glassdekanterkapasitet (L) / SI:Zmogljivost dekanterja stekla (L) / SE:Kapacitet för glasdekanterare (L) / BG:Вместимост на декантера за светъл газ (L) / RU:Объем стеклоочистителя (л)

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use this appliance without water.
- Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection.
- This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again. Adding water to water tank is dangerous because sudden steam can arise.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries,etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for brewing coffee and maintain the serving temperature. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable or improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Lid of water tank
2. Orange indicator light (Heating up)
3. Red indicator light (Descale is required)
4. Top hot plate
5. Keep warm switch (top hot plate)
6. On/Off switch (Heating up & keep warm of bottom hot plate)
7. Filter basket (slides out by pulling on the handle)
8. Reset thermal cut-out button
9. 1.8L glass decanter (Item: 445907)
10. Drain screw
11. Bottom hot plate
12. Filter insert

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 4)

13. Coffee filter paper (100 pcs included) (Item: 208656)

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

(Fig.1 on page 3)

1. Place the appliance on a surface that is stable, level and not slippery.
2. Slide out the filter basket using the handle. Align and place the filter insert into the filter basket as shown in Fig a.
3. Turn the filter insert clockwise to lock into place as shown in Fig b and c.
4. Insert supplied coffee filter paper. Fill the basket with appropriate amount of ground coffee. Slide the filter basket back into place.
   Note: Put approximately one spoon of ground coffee into the filter basket for each cup of water you will put in.
5. Lift open the lid of water tank and carefully pour in 1.8L of cold water into the opening using the glass decanter. Do not overfill the appliance.
6. Place the glass decanter in position on the bottom hot plate. The jug intake opening must be directly below the output opening of the filter basket.
7. Connect the coffee maker to main supply, press ON/OFF switch. The indicator light will light up in orange and water is heating up. After a short time, coffee start coming out from the filter basket aperture, into the glass decanter.
8. Once the brewing cycle has finished, the indicator light goes out. Wait a minute until the dripping process has completely stopped and then you can serve your coffee.
9. To keep the coffee hot, leave the glass decanter on the bottom hot plate. You can also leave the glass decanter on the top hot plate. Switch the power on to the top warming plate.
10. Once you have finished with the coffee maker, switch both switches to OFF position, and remove the plug from the mains supply.
11. After emptying ground coffee from filter basket. Make sure the filter insert is present in the filter basket for next brewing.

RESET the thermal cut-out

- Please note that a RESET button is equipped with the appliance to avoid overheat. (Fig 3 on page 4)
- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Press the RESET button of the thermal cut-out. You should hear a click sound.
- Connect to the power supply and you can use it again.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- Clean and descale the boiler base at regular intervals (see chapter "Descaling")
- No parts are dishwasher safe.
- After use, some water always remains in the pipes and other parts of the appliance. The appliance must always be emptied before moving or storing it. Drain out the excessive water by loosening the drain screw at the back of the appliance bottom. Ensure that you have a sufficient container ready to

catch the water when it flows out. You may need to tilt the unit slightly to remove the last few drips of water.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Descaling

- The indicator light will be illuminated in red when descale is needed.
- This appliance should be cleaned and descaled frequently. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.
- To descale use a descaling agent that is suitable for the appliance. You can also use pure lemon juice, citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture, read the instructions supplied with the agent. For pure lemon juice or cleaning vinegar the general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water.
- Pour the solution in the appliance. Maximum 1.8L.
- Run the whole brewing process.
- Drain off the dirty water when the whole process is finished.
- Repeat above steps by using water to clean the appliance interior thoroughly for few times before making coffee.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The On/OFF is pressed but it does not light up.	1. Appliance is not plugged in properly. 2. The On/OFF is broken.	1. Insert plug into socket. 2. Contact your supplier for a new switch.
The On/OFF is pressed and it does light up but no function.	1. Heating element is broken. 2. Temperature safety device is damaged.	Contact the supplier.
Appliance works, but water flow is sometimes interrupted for more than five minutes.	1. Relay is broken. 2. Temperature safety device is damaged.	
Automatic shut off	Overheating	Press the RESET BUTTON found on the back panel of the coffee maker

Empty the appliance (no water can remain in the appliance) before it is repaired. If in doubt, always contact your supplier!

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

DE

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals ohne Wasser.
- Kochen Sie nicht trocken. Dieses Gerät ist durch einen Überhitzungsschutz gegen Trockenkochen gesichert.
- Dieser Überhitzungsschutz schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall vollständig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Das Hinzufügen von Wasser in den Wassertank ist gefährlich, da plötzlich Dampf entstehen kann.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., aber nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Brühen von Kaffee und zur Aufrechterhaltung der Serviertemperatur ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.
Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Deckel des Wassertanks
2. Orangefarbene Kontrolllampe (Aufheizen)
3. Rote Kontrollleuchte (Entkalkung ist erforderlich)
4. Obere Heizplatte
5. Warmen Schalter (obere Heizplatte) halten
6. Ein/Aus-Schalter (Aufheizen und Warmhalten der unteren Heizplatte)
7. Filterkorb (gleitet durch Ziehen am Griff heraus)
8. Thermo-Ausschalter zurücksetzen
9. 1,8L Glasdekanter (Pos.: 445907)
10. Schraube entleeren
11. Untere Heizplatte
12. Filtereinsatz

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen

Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 4)

13. Kaffeefilterpapier (100 Stück enthalten) (Artikel: 208656)

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe == > Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und nicht rutschige Oberfläche.
2. Schieben Sie den Filterkorb mit dem Griff heraus. Richten Sie den Filtereinsatz aus und setzen Sie ihn wie in Abb. a dargestellt in den Filterkorb ein.
3. Drehen Sie den Filtereinsatz im Uhrzeigersinn, um ihn wie in Abb. b und c dargestellt zu verriegeln.
4. Legen Sie das mitgelieferte Kaffeefilterpapier ein. Füllen Sie den Korb mit der entsprechenden Menge gemahlenen Kaffees. Schieben Sie den Filterkorb wieder in Position.
   Hinweis: Geben Sie für jede Tasse Wasser etwa einen Löffel gemahlenen Kaffee in den Filterkorb.
5. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und gießen Sie vorsichtig 1,8 l kaltes Wasser mit dem Glasdekanter in die Öffnung. Überfüllen Sie das Gerät nicht.
6. Platzieren Sie den Glasdekanter auf der unteren Heizplatte. Die Krugeinlassöffnung muss sich direkt unter der Ausgangsöffnung des Filterkorbs befinden.
7. Schließen Sie die Kaffeemaschine an die Hauptversorgung an und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter. Die Kontrolllampe leuchtet orange und das Wasser erhitzt sich. Nach kurzer Zeit beginnt der Kaffee aus der Filterkorböffnung in den Glasdekanter auszutreten.
8. Nach Beendigung des Brühzyklus erlischt die Kontrolllampe. Warten Sie eine Minute, bis der Tropfvorgang vollständig beendet ist, und servieren Sie dann Ihren Kaffee.
9. Um den Kaffee heiß zu halten, lassen Sie den Glasdekanter auf der unteren Kochplatte stehen. Sie können den Glasdekanter auch auf der oberen Heizplatte lassen. Schalten Sie den Strom auf die obere Wärmeplatte ein.
10. Wenn Sie mit der Kaffeemaschine fertig sind, schalten Sie beide Schalter in die Position OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Netzversorgung.
11. Nach dem Entleeren des gemahlenen Kaffees aus dem Filterkorb. Stellen Sie sicher, dass der Filtereinsatz für das nächste Brühen im Filterkorb vorhanden ist.

Thermoausschnitt ZURÜCKSETZEN

- Bitte beachten Sie, dass eine RESET-Taste mit dem Gerät ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden. (Abb. 3 auf Seite 4)
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Thermo-Cutouts. Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schließen Sie das Netzteil an und Sie können es wieder verwenden.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Betriebs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Benzin oder Lösungsmittel nicht verwenden!
- Reinigen und entkalken Sie den Kesselboden in regelmäßigen Abständen (siehe Kapitel „Entkalkung")
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Nach dem Gebrauch verbleibt immer etwas Wasser in den Leitungen und anderen Teilen des Geräts. Das Gerät muss immer geleert werden, bevor es bewegt oder gelagert wird. Lassen Sie überschüssiges Wasser ab, indem Sie die Ablassschraube an der Rückseite des Gerätebodens lösen. Stellen Sie sicher, dass Sie einen ausreichenden Behälter bereit haben, um das Wasser aufzufangen, wenn es herausfließt. Möglicherweise müssen Sie das Gerät leicht neigen, um die letzten Tropfen Wasser zu entfernen.

Wartung

- Überprüfen Sie den Betrieb des Geräts regelmäßig, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Entkalkung

- Die Kontrolllampe leuchtet rot, wenn eine Entkalkung erforderlich ist.
- Dieses Gerät sollte häufig gereinigt und entkalkt werden. Um dieses Gerät in optimalem Zustand zu halten und seinen Betrieb sicherzustellen, ist es wichtig, dass Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Abhängig von der Wasserhärte und der Anwendungshäufigkeit müssen Sie das folgende Verfahren regelmäßig wiederholen.
- Verwenden Sie zum Entkalken ein Entkalkungsmittel, das für das Gerät geeignet ist. Sie können auch reinen Zitronensaft, Zitronensäure oder Reinigungsessig als Entkalkungsmittel verwenden. Um die richtige Mischung zu gewährleisten, lesen Sie die dem Wirkstoff beiliegende Anleitung. Für reinen Zitronensaft oder Reinigungsessig wird die allgemeine Mischung von 1/3 Reinigungsessig oder Zitronensaft auf 2/3 Wasser aufgetragen.
- Gießen Sie die Lösung in das Gerät. Maximal 1,8 l.
- Führen Sie den gesamten Brühvorgang durch.
- Lassen Sie das schmutzige Wasser ab, wenn der gesamte Prozess abgeschlossen ist.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte, indem Sie das Innere des Geräts vor der Zubereitung von Kaffee einige Male gründlich mit Wasser reinigen.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, sehen Sie in der folgenden Tabelle nach. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Taste Ein/Aus wird gedrückt, leuchtet aber nicht.	1. Gerät ist nicht richtig eingesteckt. 2. Der Ein-/Ausschalter ist defekt.	1. Stecken Sie den Stecker in die Buchse. 2. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, um einen neuen Schalter zu erhalten.
Die EIN/AUS-Taste wird gedrückt und leuchtet auf, funktioniert aber nicht.	1. Heizelement ist gebrochen. 2. Temperatursicherheitsvorrichtung ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Gerät funktioniert, aber der Wasserfluss wird manchmal länger als fünf Minuten unterbrochen.	1. Relais ist defekt. 2. Temperatursicherheitsvorrichtung ist beschädigt.	
Automatische Abschaltung	Überhitzung	Drücken Sie die RESET-TASTE auf der Rückseite der Kaffeemaschine

Entleeren Sie das Gerät (es kann kein Wasser im Gerät verbleiben), bevor es repariert wird. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an Ihren Lieferanten!

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das

Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.
Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.
Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,
Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WARNING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WARNING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig ge-

kwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.
- Vermijd droogkoken. Dit apparaat is beveiligd tegen droogkoken door een oververhittingsbeveiliging.
- Deze oververhittingsbeveiliging schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat dan volledig afkoelen voordat u het weer gebruikt. Het toevoegen van water aan het waterreservoir is gevaarlijk omdat er plotseling stoom kan ontstaan.

Beoogd gebruik
- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen om koffie te zetten en de serveertemperatuur te behouden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor of oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aarding installatie
Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.
Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product
(Afb. 1 op pagina 3)
1. Deksel van watertank
2. Oranje indicatielampje (opwarmen)
3. Rood indicatielampje (ontkalken is vereist)
4. Bovenste hete plaat
5. Warmhoudschakelaar (bovenste hete plaat)
6. Aan/uit-schakelaar (opwarmen en warmhouden van de onderste warmhoudplaat)
7. Filtermand (schuift naar buiten door aan de handgreep te trekken)
8. Reset de thermische uitschakelknop
9. Glazen decanteerbak van 1,8 l (artikel: 445907)
10. Afvoerschroef
11. Bodem warmplaat
12. Inzetstuk filter

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen

Reserveonderdelen of accessoires
(Afb. 2 op pagina 4)
13. Koffiefilterpapier (100 stuks inbegrepen) (Artikel: 208656)

Voorbereiding voor gebruik
- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies
(Afb. 1 op pagina 3)
1. Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en niet gladde ondergrond.
2. Schuif de filtermand naar buiten met behulp van de handgreep. Lijn het filterinzetstuk uit en plaats het in de filtermand zoals getoond in Afb. a.
3. Draai het filterinzetstuk rechtsom om het op zijn plaats vast te zetten zoals getoond in Afb. b en c.
4. Plaats het meegeleverde koffiefilterpapier. Vul de mand met de juiste hoeveelheid gemalen koffie. Schuif de filtermand terug op zijn plaats.
   Opmerking: Doe ongeveer één lepel gemalen koffie in de filtermand voor elke kop water die u erin doet.
5. Til het deksel van het waterreservoir open en giet voorzichtig 1,8 liter koud water in de opening met behulp van de glazen decanteerbak. Vul het apparaat niet te veel.
6. Plaats de glazen decanter op zijn plaats op de onderste hete plaat. De inlaatopening van de kan moet zich direct onder de uitgangsopening van de filtermand bevinden.
7. Sluit het koffiezetapparaat aan op de hoofdvoeding en druk op de AAN/UIT-schakelaar. Het indicatielampje gaat oranje branden en het water warmt op. Na korte tijd begint er koffie uit de opening van de filtermand te komen, in de glazen decanteerbak.
8. Zodra de brouwcyclus is voltooid, gaat het indicatielampje uit. Wacht een minuut tot het druppelproces volledig is gestopt en dan kunt u uw koffie serveren.
9. Om de koffie warm te houden, laat u de glazen decanter op de onderste hete plaat. U kunt de glazen decanter ook op de bovenste hete plaat laten staan. Schakel de voeding naar de bovenste verwarmingsplaat in.
10. Zodra u klaar bent met het koffiezetapparaat, zet u beide schakelaars in de UIT-stand en haalt u de stekker uit het stopcontact.
11. Na het legen van gemalen koffie uit de filtermand. Zorg ervoor dat het filterinzetstuk aanwezig is in de filtermand voor de volgende brouwbeurt.

RESET de thermische uitschakeling

- Houd er rekening mee dat er een RESET-knop is uitgerust met het apparaat om oververhitting te voorkomen. (Afb. 3 op pagina 4)
- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Druk op de RESET-knop van de thermische uitschakeling. U hoort een klikgeluid.
- Sluit aan op de voeding en u kunt deze opnieuw gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Reinig en ontkalk de ketelbasis regelmatig (zie hoofdstuk "Ontkalken")
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Na gebruik blijft er altijd wat water achter in de leidingen en andere onderdelen van het apparaat. Het apparaat moet altijd worden geleegd voordat het wordt verplaatst of opgeslagen. Tap het overtollige water af door de afvoerschroef aan de achterkant van de bodem van het apparaat los te draaien. Zorg ervoor dat u voldoende container klaar hebt staan om het water op te vangen wanneer het eruit stroomt. Het kan zijn dat u het apparaat iets moet kantelen om de laatste paar druppels water te verwijderen.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Ontkalken

- Het indicatielampje brandt rood wanneer ontkalking nodig is.
- Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt. Om dit apparaat in optimale conditie te houden en de werking ervan te garanderen, is het van cruciaal belang dat u het apparaat regelmatig ontkalkt. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.
- Gebruik een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor het apparaat om te ontkalken. Je kunt ook puur citroensap, citroenzuur of schoonmaakazijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Lees de instructies die bij het middel zijn geleverd om het juiste mengsel te garanderen. Voor puur citroensap of schoonmaakazijn geldt dat het algemene mengsel van 1/3 schoonmaakazijn of citroensap op 2/3 water aanbrengt.
- Giet de oplossing in het apparaat. Maximaal 1,8 l.
- Voer het hele brouwproces uit.
- Laat het vuile water weglopen wanneer het hele proces is voltooid.
- Herhaal bovenstaande stappen door water te gebruiken om de binnenkant van het apparaat een paar keer grondig te reinigen voordat u koffie zet.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De aan/uit-knop wordt ingedrukt, maar gaat niet branden.	1. Het apparaat is niet goed aangesloten. 2. De aan/uit is kapot.	1. Steek de stekker in het stopcontact. 2. Neem contact op met uw leverancier voor een nieuwe schakelaar.
De aan/uit-toets wordt ingedrukt en gaat wel branden, maar geen functie.	1. Verwarmingselement is kapot. 2. Temperatuurbeveiliging is beschadigd.	Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat werkt, maar de waterstroom wordt soms langer dan vijf minuten onderbroken.	1. Relais is gebroken. 2. Temperatuurbeveiliging is beschadigd.	
Automatische uitschakeling	Oververhitting	Druk op de RESETKNOP op het achterpaneel van het koffiezetapparaat

• Leeg het apparaat (er kan geen water in het apparaat achterblijven) voordat het gerepareerd wordt. Neem bij twijfel altijd contact op met uw leverancier!

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca

wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA! RYZYKO PALENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykać tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł sterowania czasomierzem lub pokręteł regulacji temperatury.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmować ani nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia. Para może wydostać się i spowodować oparzenia.
- Nie wolno używać urządzenia bez wody.
- Unikać gotowania na sucho. Urządzenie jest zabezpieczone przed wrzeniem przez zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie. W takim przypadku przed ponownym użyciem należy całkowicie ochłodzić urządzenie. Dodanie wody do zbiornika na wodę jest niebezpieczne, ponieważ może pojawić się nagła para.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy i utrzymywania temperatury serwowania. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność lub niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.
Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemienia lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Pomarańczowa kontrolka (nagrzewanie)
3. Czerwona kontrolka (wymagane odkamienianie)
4. Górna płyta grzejna
5. Przełącznik podtrzymywania temperatury (górna płyta grzejna)
6. Przełącznik wł./wył. (podgrzewanie i utrzymywanie temperatury dolnej płyty grzejnej)
7. Kosz filtra (wysuwa się, pociągając za uchwyt)
8. Przycisk resetowania wyłącznika termicznego
9. Dekanter szklany 1,8 l (element: 445907)
10. Śruba spustowa
11. Dolna płyta grzejna
12. Wkładka filtra

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji

PL

Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2 na stronie 4)

13. Papier do filtrowania kawy (w zestawie 100 szt.) (pozycja: 208656)

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcje obsługi

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Umieścić urządzenie na stabilnej, równej i nie śliskiej powierzchni.
2. Wysunąć koszyk filtra za pomocą uchwytu. Wyrównać i umieścić wkładkę filtra w koszu filtra, jak pokazano na rys. a.
3. Obrócić wkładkę filtra zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować ją na miejscu, jak pokazano na rys. b i c.
4. Włóż dostarczony papier do filtra kawy. Napełnij kosz odpowiednią ilością mielonej kawy. Wsunąć koszyk filtra z powrotem na miejsce.
   Uwaga: Umieść około jednej łyżeczki kawy mielonej w koszu filtra na każdą filiżankę wody, którą włożysz.
5. Podnieść pokrywę zbiornika na wodę i ostrożnie wlać 1,8 l zimnej wody do otworu za pomocą szklanego dekantera. Nie przepełniać urządzenia.
6. Umieścić dekanter szklany w odpowiednim położeniu na dolnej płycie grzejnej. Otwór wlotowy dzbanka musi znajdować się bezpośrednio poniżej otworu wyjściowego kosza filtra.
7. Podłączyć ekspres do zasilania, nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. Kontrolka zaświeci się na pomarańczowo, a woda się nagrzewa. Po krótkim czasie kawa zaczyna wypływać z otworu kosza filtra do szklanego dekantera.
8. Po zakończeniu cyklu parzenia kontrolka zgaśnie. Odczekaj

minutę, aż proces kapania całkowicie się zatrzyma, a następnie możesz podać kawę.

9. Aby kawa była gorąca, pozostawić dekanter na dolnej płycie grzejnej. Możesz również pozostawić dekanter szklany na górnej płycie grzejnej. Włączyć zasilanie górnej płyty grzejnej.
10. Po zakończeniu korzystania z ekspresu do kawy należy przełączyć oba przełączniki w położenie WYŁ. i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
11. Po opróżnieniu zmielonej kawy z kosza filtra. Upewnić się, że wkładka filtracyjna znajduje się w koszu filtra do następnego zaparzenia.

PL

RESETUJ wyłącznik termiczny

- Należy pamiętać, że w urządzeniu znajduje się przycisk RESET, aby uniknąć przegrzania. (Rys. 3 na stronie 4)
- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Nacisnąć przycisk RESET na wyłączniku termicznym. Powinno być słyszalne kliknięcie.
- Podłącz do źródła zasilania, aby użyć go ponownie.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Oczyścić i odkamieniać podstawę kotła w regularnych odstępach czasu (patrz rozdział „Odkamienianie")
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Po użyciu w rurach i innych częściach urządzenia zawsze pozostaje pewna ilość wody. Przed przeniesieniem lub przechowywaniem urządzenia należy je zawsze opróżnić. Odpompować nadmiar wody, poluzowując śrubę spustową z tyłu dna urządzenia. Upewnij się, że masz wystarczający pojemnik, aby wyłapać wodę podczas jej wypływania. Może być konieczne lekkie przechylenie urządzenia, aby usunąć kilka ostatnich kropl wody.
-

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwać urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Odkamienianie

- Lampka kontrolna zaświeci się na czerwono, gdy będzie potrzebna odkamienianie.
- Urządzenie należy często czyścić i odkamieniać. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić jego działanie, należy regularnie odkamieniać je. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania należy regularnie powtarzać poniższą procedurę.
- Do odkamieniania należy używać środka odkamieniającego odpowiedniego do urządzenia. Jako środek do usuwania kamienia można również użyć czystego soku cytrynowego, kwasu cytrynowego lub octu czyszczącego. Aby zapewnić właściwą mieszaninę, należy przeczytać instrukcje dostarczone wraz ze środkiem. W przypadku czystego soku z cytryny lub octu czyszczącego ogólną mieszaninę nałożyć 1/3 octu czyszczącego lub soku z cytryny na 2/3 wody.
- Wlać roztwór do urządzenia. Maksymalnie 1,8 l.
- Uruchomić cały proces parzenia.
- Po zakończeniu całego procesu odpompować brudną wodę.
- Powtórzyć powyższe czynności, używając wody do dokładnego wyczyszczenia wnętrza urządzenia kilka razy przed przygotowaniem kawy.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Przycisk Wł./Wył. jest wciśnięty, ale nie świeci się.	1. Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone. 2. Wł./Wył. jest uszkodzony.	1. Włożyć wtyczkę do gniazda. 2. Skontaktuj się z dostawcą w celu uzyskania nowego przełącznika.

Przycisk Wł./Wył. jest wciśnięty i świeci się, ale nie działa.	1. Grzałka jest uszkodzona. 2. Urządzenie zabezpieczające temperaturę jest uszkodzone.	Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie działa, ale przepływ wody czasami przerywany jest na dłużej niż pięć minut.	1. Przekaźnik jest uszkodzony. 2. Urządzenie zabezpieczające temperaturę jest uszkodzone.	
Automatyczne wyłączanie	Przegrzanie	Naciśnij PRZYCISK RESET znajdujący się na tylnym panelu ekspresu do kawy

Przed przystąpieniem do naprawy należy opróżnić urządzenie (brak wody w urządzeniu). W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą!

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été véri-

fié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- **AVERTISSEMENT !** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'appareil est en marche. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais cet appareil sans eau.
- Évitez de faire bouillir à sec. Cet appareil est protégé contre l'ébullition à sec par une protection contre la surchauffe.
- Cette protection contre la surchauffe éteint automatiquement l'appareil. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser. L'ajout d'eau dans le réservoir d'eau est dangereux, car une vapeur soudaine peut survenir.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production en masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour brasser le café et maintenir la température de service. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable ou ne pourra pas utiliser l'appareil de manière inappropriée.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.
Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Voyant orange (chauffage)
3. Voyant rouge (une détartrement est nécessaire)
4. Plaque chauffante supérieure
5. Maintenir le commutateur chaud (plaque chauffante supérieure)
6. Interrupteur marche/arrêt (chauffage et maintien au chaud de la plaque chauffante inférieure)
7. Panier de filtre (déplace en tirant sur la poignée)
8. Bouton de réinitialisation de la coupure thermique
9. Décanter en verre de 1,8 l (article : 445907)
10. Vis de vidange
11. Plaque chauffante inférieure
12. Insert de filtre

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées

Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2 à la page 4)

13. Papier filtre à café (100 pièces incluses) (Article : 208656)

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==

> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

(Fig. 1 à la page 3)

1. Placez l'appareil sur une surface stable, plane et non glissante.
2. Faites glisser le panier du filtre à l'aide de la poignée. Alignez et placez l'insert de filtre dans le panier de filtre comme indiqué sur la Fig a.
3. Tourner l'insert du filtre dans le sens horaire pour le verrouiller en place comme indiqué sur les Fig. b et c.
4. Insérez le papier filtre à café fourni. Remplissez le panier avec la quantité appropriée de café moulu. Faites glisser le panier filtre pour le remettre en place.
   Remarque : Versez environ une cuillère de café moulu dans le panier filtre pour chaque tasse d'eau que vous mettrez.
5. Soulevez le couvercle du réservoir d'eau et versez soigneusement 1,8 l d'eau froide dans l'ouverture à l'aide de la carafe en verre. Ne remplissez pas trop l'appareil.
6. Placez la carafe en verre en position sur la plaque chauffante inférieure. L'ouverture d'admission de la carafe doit se trouver directement sous l'ouverture de sortie du panier filtre.
7. Branchez la cafetière à l'alimentation principale, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. Le voyant s'allume en orange et l'eau chauffe. Au bout d'un court instant, le café commence à sortir de l'ouverture du panier filtrant, dans la carafe en verre.
8. Une fois le cycle d'infusion terminé, le voyant s'éteint. Attendez une minute que le processus d'égouttement soit complètement arrêté, puis servez votre café.
9. Pour garder le café chaud, laissez la carafe en verre sur la plaque chauffante inférieure. Vous pouvez également laisser la carafe en verre sur la plaque chauffante supérieure. Mettez la plaque chauffante supérieure sous tension.
10. Une fois que vous avez terminé avec la cafetière, mettez les deux interrupteurs en position OFF et retirez la fiche de l'alimentation secteur.
11. Après avoir vidé le café moulu du panier filtre. S'assurer que l'insert de filtre est présent dans le panier de filtre pour la prochaine préparation.

RÉINITIALISER la coupure thermique

- Veuillez noter qu'un bouton RÉINITIALISER est équipé de l'appareil pour éviter la surchauffe. (Fig. 3 à la page 4)
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Appuyez sur le bouton RESET du disjoncteur thermique. Vous devriez entendre un clic.
- Connectez-vous à l'alimentation et vous pourrez l'utiliser à nouveau.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil du secteur et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Nettoyer et détartrer la base de la chaudière à intervalles réguliers (voir chapitre « Détartrage »)
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Après utilisation, il reste toujours de l'eau dans les tuyaux et autres parties de l'appareil. L'appareil doit toujours être vidé avant de le déplacer ou de le ranger. Vidangez l'excès d'eau en desserrant la vis de vidange à l'arrière du fond de l'appareil. Assurez-vous d'avoir un récipient suffisant pour récupérer l'eau lorsqu'elle s'écoule. Vous devrez peut-être incliner légèrement l'appareil pour retirer les derniers gouttes d'eau.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Détartrage

- Le témoin lumineux s'allume en rouge lorsque la détartrage est nécessaire.
- Cet appareil doit être nettoyé et détartré fréquemment. Pour maintenir cet appareil dans un état optimal et assurer son fonctionnement, il est essentiel de le détartrer régulièrement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, vous devez répéter régulièrement la procédure suivante.
- Pour détartrer, utilisez un agent détartrant adapté à l'appareil. Vous pouvez également utiliser du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre nettoyant comme agent détartrant. Pour garantir le mélange correct, lire les instructions fournies avec l'agent. Pour le jus de citron pur ou le vinaigre de nettoyage, le mélange général s'applique à 2/3 d'eau avec 1/3 de vinaigre de nettoyage ou de jus de citron.
- Versez la solution dans l'appareil. Maximum 1,8 l.
- Exécutez tout le processus de brassage.
- Vidangez l'eau sale lorsque tout le processus est terminé.
- Répétez les étapes ci-dessus en utilisant de l'eau pour nettoyer soigneusement l'intérieur de l'appareil plusieurs fois avant de faire du café.

IT

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

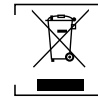
Problèmes	Cause possible	Solution possible
Le bouton Marche/Arrêt est enfoncé, mais il ne s'allume pas.	1. L'appareil n'est pas branché correctement. 2. L'option Marche/Arrêt est cassée.	1. Insérez la fiche dans la prise. 2. Contactez votre fournisseur pour un nouveau commutateur.
Le bouton Marche/Arrêt est enfoncé et il s'allume, mais aucune fonction n'est activée.	1. La résistance est cassée. 2. Le dispositif de sécurité thermique est endommagé.	Contacter le fournisseur.
L'appareil fonctionne, mais le débit d'eau est parfois interrompu pendant plus de cinq minutes.	1. Le relais est cassé. 2. Le dispositif de sécurité thermique est endommagé.	
Arrêt automatique	Surchauffe	Appuyez sur le BOUTON RÉINITIALISER situé sur le panneau arrière de la cafetière

Videz l'appareil (il ne peut y avoir aucune eau dans l'appareil) avant de le réparer. En cas de doute, contactez toujours votre fournisseur !

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario,

per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnere SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate allo stesso modo per evitare rischi.
- **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.
- Evitare di bollire a secco. Questa apparecchiatura è protetta contro l'ebollizione a secco grazie a una protezione contro il surriscaldamento.
- Questa protezione contro il surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchiatura. In tal caso, lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura prima di riutilizzarla. L'aggiunta di acqua al serbatoio dell'acqua è pericolosa perché può insorgere vapore improvviso.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- L'apparecchiatura è progettata per preparare caffè e mantenere la temperatura di servizio. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile o l'uso improprio del dispositivo.

Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.
Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Spia arancione (riscaldo)
3. Spia rossa (è necessaria la decalcificazione)
4. Piastra calda superiore
5. Mantenere l'interruttore caldo (piastra calda superiore)
6. Interruttore On/Off (riscaldare e tenere al caldo la piastra calda inferiore)
7. Cestino del filtro (scorri verso l'esterno tirando l'impugnatura)

8. Pulsante di ripristino dell'interruttore termico
9. Decanter in vetro da 1,8 l (componente: 445907)
10. Vite di scarico
11. Piastra calda inferiore
12. Inserto filtro

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate

Parti di ricambio o accessori

(Fig. 2 a pagina 4)

13. Carta da filtro per caffè (100 pezzi inclusi) (componente: 208656)

IT

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni per l'uso

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile, piana e non scivolosa.
2. Estrarre il cestello del filtro utilizzando l'impugnatura. Allineare e posizionare l'inserto del filtro nel cestello del filtro come mostrato nella Fig. a.
3. Ruotare l'inserto del filtro in senso orario per bloccarlo in posizione come mostrato nelle Figg b e c.
4. Inserire la carta da filtro per caffè in dotazione. Riempire il cestello con una quantità adeguata di caffè macinato. Riportare il cestello del filtro in posizione.
   Nota: Mettere circa un cucchiaio di caffè macinato nel cestello del filtro per ogni tazza di acqua che si metterà in.
5. Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua e versare con attenzione 1,8 litri di acqua fredda nell'apertura utilizzando il decanter in vetro. Non riempire eccessivamente l'apparecchiatura.
6. Posizionare il decanter in vetro sulla piastra riscaldante inferiore. L'apertura di aspirazione della caraffa deve trovarsi direttamente sotto l'apertura di uscita del cestello del filtro.
7. Collegare la macchina da caffè all'alimentazione principale, premere l'interruttore ON/OFF. La spia si accende in arancione e l'acqua si sta riscaldando. Dopo un breve periodo di tempo, il caffè inizia a fuoriuscire dall'apertura del cestello del filtro, nel decanter in vetro.
8. Una volta terminato il ciclo di infusione, la spia si spegne. Attendere un minuto fino a quando il processo di gocciolamento si è completamente fermato e poi si può servire il caffè.
9. Per mantenere il caffè caldo, lasciare il decanter di vetro sul piatto caldo inferiore. È anche possibile lasciare il decanter di vetro sulla piastra calda superiore. Accendere la piastra riscaldante superiore.
10. Una volta terminata la preparazione del caffè, portare entrambi gli interruttori in posizione OFF e rimuovere la spina dall'alimentazione di rete.
11. Dopo aver svuotato il caffè macinato dal cestello del filtro. Assicurarsi che l'inserto del filtro sia presente nel cestello del filtro per la successiva infusione.

REIMPOSTARE l'interruttore termico

- Tenere presente che un pulsante RESET è dotato dell'apparecchiatura per evitare il surriscaldamento. (Fig. 3 a pagina 4)
- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Premere il pulsante RESET dell'interruttore termico. Dovresti sentire un clic.
- Collegarsi all'alimentatore e riutilizzarlo.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Pulire e decalcificare la base della caldaia a intervalli regolari (vedere il capitolo "Decalcificazione")
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.
- Dopo l'uso, rimane sempre dell'acqua nei tubi e in altre parti dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura deve essere sempre svuotata prima di spostarla o conservarla. Scaricare l'acqua in eccesso allentando la vite di scarico sul retro del fondo dell'apparecchiatura. Assicurarsi di disporre di un contenitore sufficiente per raccogliere l'acqua quando fuoriesce.

Potrebbe essere necessario inclinare leggermente l'unità per rimuovere le ultime gocce d'acqua.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Decalcificazione

- La spia luminosa si illumina in rosso quando è necessaria la decalcificazione.
- Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente. Per mantenere l'apparecchiatura in condizioni ottimali e garantirne il funzionamento, è fondamentale decalcificare regolarmente l'apparecchiatura. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.
- Per decalcificare, utilizzare un agente decalcificante adatto all'apparecchiatura. È anche possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto detergente come agente anticalcare. Per garantire la miscela corretta, leggere le istruzioni fornite con l'agente. Per succo di limone puro o aceto detergente, la miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua.
- Versare la soluzione nell'apparecchiatura. Massimo 1,8 l.
- Eseguire l'intero processo di infusione.
- Scaricare l'acqua sporca al termine dell'intero processo.
- Ripetere i passaggi precedenti utilizzando acqua per pulire accuratamente l'interno dell'apparecchiatura per alcune volte prima di preparare il caffè.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

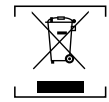
Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'opzione On/OFF viene premuta ma non si accende.	1. L'apparecchio non è collegato correttamente. 2. L'accensione/ spegnimento è rotto.	1. Inserire la spina nella presa. 2. Contattare il fornitore per un nuovo interruttore.
L'interruttore On/ OFF viene premuto e si accende ma non funziona.	1. L'elemento riscaldante è rotto. 2. Il dispositivo di sicurezza della temperatura è danneggiato.	Contattare il fornitore.
L'apparecchiatura funziona, ma il flusso dell'acqua a volte viene interrotto per più di cinque minuti.	1. Il relè è rotto. 2. Il dispositivo di sicurezza della temperatura è danneggiato.	
Spegnimento automatico	Surriscaldamento	Premere il PULSANTE RESET situato sul pannello posteriore della macchina da caffè

Svuotare l'apparecchiatura (non può rimanere acqua nell'apparecchiatura) prima di ripararla. In caso di dubbi, contattare sempre il proprio fornitore!

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,
Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

RO

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerele, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul funcționează. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.
- Evitați fierberea uscată. Acest aparat este protejat împotriva fierberii uscate prin intermediul unei protecții la supraîncălzire.
- Această protecție la supraîncălzire oprește automat aparatul. În acest caz, lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l utiliza din nou. Adăugarea apei în rezervorul de apă este periculoasă, deoarece poate apărea abur brusc.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgariile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru prepararea cafelei și menținerea temperaturii de servire. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil sau utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea

reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.
Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capacul rezervorului de apă
2. Indicator luminos portocaliu (Se încălzește)
3. Indicator luminos roșu (Este necesară decalcifierea)
4. Placă fierbinte superioară
5. Mențineți comutatorul de încălzire (placa de încălzire superioară)
6. Comutator Pornit/Oprit (Se încălzește și menține cald pe placa fierbinte inferioară)
7. Coșul filtrului (glisează în afară trăgând de mâner)
8. Resetați butonul de întrerupere termică
9. Decantor de sticlă de 1,8 l (Element: 445907)
10. Șurub de scurgere
11. Placă de încălzire inferioară
12. Inserție filtru

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate

Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2 de la pagina 4)

13. Hârtie de filtru pentru cafea (100 buc. incluse) (Articol: 208656)

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați == > Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Puneți aparatul pe o suprafață stabilă, orizontală și care nu alunecă.
2. Glisați afară coșul filtrului folosind mânerul. Aliniați și așezați inserția filtrului în coșul filtrului, așa cum se arată în Fig. a.
3. Rotiți inserția filtrului în sensul acelor de ceasornic pentru a o fixa în poziție, așa cum se arată în Fig b și c.
4. Introduceți hârtia pentru filtrul de cafea furnizată. Umpleți coșul cu cantitatea adecvată de cafea măcinată. Glisați coșul filtrului la loc.

   Notă: Puneți aproximativ o lingură de cafea măcinată în coșul de filtrare pentru fiecare ceașcă de apă pe care o veți pune.
5. Ridicați capacul rezervorului de apă și turnați cu grijă 1,8 l de apă rece în deschidere, folosind decantorul de sticlă. Nu umpleți excesiv aparatul.
6. Așezați decantorul de sticlă în poziție pe placa fierbinte inferioară. Deschiderea de admisie a cănii trebuie să se afle direct sub deschiderea de ieșire a coșului filtrului.
7. Conectați cafetiera la sursa principală de alimentare, apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT. Lumina indicatoare se va aprinde în portocaliu și se va încălzi apă. După o scurtă perioadă de timp, cafeaua începe să iasă din deschiderea coșului filtrului, în decantorul de sticlă.
8. După terminarea ciclului de preparare, lumina indicatoare se stinge. Așteptați un minut până când procesul de picurare s-a oprit complet și apoi puteți servi cafeaua.
9. Pentru a păstra cafeaua fierbinte, lăsați decantorul de sticlă pe placa fierbinte inferioară. De asemenea, puteți lăsa decantorul de sticlă pe placa fierbinte superioară. Porniți alimentarea de la placa de încălzire superioară.
10. După ce ați terminat cu cafetiera, comutați ambele comutatoare în poziția OPRIT și scoateți ștecherul din priză.
11. După golirea cafelei măcinate din coșul filtrului. Asigurați-vă că inserția filtrului este prezentă în coșul filtrului pentru următoarea preparare.

RESETAȚI decupajul termic

- Rețineți că un buton RESETARE este echipat cu aparatul pentru a evita supraîncălzirea. (Fig. 3 de la pagina 4)
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Apăsați butonul RESET de pe întreruperea termică. Ar trebui să auziți un clic.
- Conectați-vă la sursa de alimentare și o puteți utiliza din nou.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!

- Curățați și decalcifiați baza boilerului la intervale regulate (consultați capitolul „Decalcifierea")
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.
- După utilizare, o parte din apă rămâne întotdeauna în țevi și în alte părți ale aparatului. Aparatul trebuie întotdeauna golit înainte de a-l muta sau depozita. Evacuați apa în exces slăbind șurubul de evacuare din partea din spate a bazei aparatului. Asigurați-vă că aveți un recipient suficient pregătit pentru a colecta apa atunci când aceasta curge. Este posibil să fie nevoie să înclinați ușor unitatea pentru a elimina ultimele câteva picături de apă.

Întreținere

RO

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Detartrare

- Indicatorul luminos va lumina în roșu atunci când este necesară decalcifierea.
- Acest aparat trebuie curățat și decalcifiat frecvent. Pentru a menține acest aparat în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea, este esențial să decalcifiați aparatul în mod regulat. În funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare, trebuie să repetați regulat următoarea procedură.
- Pentru a decalcifia utilizați un agent de decalcifiere adecvat pentru aparat. De asemenea, puteți folosi suc de lămâie pur, acid citric sau oțet de curățare ca agent de decalcifiere. Pentru a asigura un amestec adecvat, citiți instrucțiunile furnizate împreună cu agentul. Pentru suc de lămâie pur sau oțet de curățare, amestecul general aplică 1/3 de oțet de curățare sau suc de lămâie la 2/3 de apă.
- Turnați soluția în aparat. Maxim 1,8 l.
- Rulați întregul proces de preparare.
- Goliți apa murdară după finalizarea întregului proces.
- Repetați pașii de mai sus folosind apă pentru a curăța bine interiorul aparatului de câteva ori înainte de a prepara cafea.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

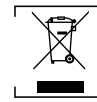
Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Se apasă butonul Pornit/Oprit, dar acesta nu se aprinde.	1. Aparatul nu este conectat corect. 2. Pornirea/oprirea este defectă.	1. Introduceți ștecherul în priză. 2. Contactați furnizorul pentru un nou comutator.
Se apasă butonul Pornit/Oprit și acesta se aprinde, dar nu funcționează.	1. Elementul de încălzire este defect. 2. Dispozitivul de siguranță a temperaturii este deteriorat.	Contactați furnizorul.
Aparatul funcționează, dar uneori fluxul de apă este întrerupt mai mult de cinci minute.	1. Releul este defect. 2. Dispozitivul de siguranță a temperaturii este deteriorat.	
Oprire automată	Supraîncălzire	Apăsați BUTONUL RESETARE de pe panoul posterior al cafetierei

Goliți aparatul (nu mai rămâne apă în aparat) înainte de a-l repara. Dacă aveți îndoieli, contactați întotdeauna furnizorul!

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).
În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.
Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιεσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.
- Αποφύγετε το βράσιμο. Αυτή η συσκευή είναι ασφαλισμένη έναντι του βρασμού και της υπερθέρμανσης.
- Αυτή η προστασία υπερθέρμανσης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Η προσθήκη νερού στο δοχείο νερού είναι επικίνδυνη επειδή μπορεί να προκληθεί ξαφνικός ατμός.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την παρασκευή καφέ και τη διατήρηση της θερμοκρασίας σερβιρίσματος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα

GR

θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα φέρει την αποκλειστική ευθύνη ή την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

- Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας προστασίας Ι και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι δοχείου νερού
2. Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία (Θέρμανση)
3. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (απαιτείται αφαλάτωση)
4. Επάνω εστία
5. Διακόπτης διατήρησης θερμότητας (επάνω εστία)
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (Θέρμανση και διατήρηση θερμότητας της κάτω εστίας)
7. Καλάθι φίλτρου (ολισθαίνετε προς τα έξω τραβώντας τη λαβή)
8. Κουμπί επαναφοράς θερμικής διακοπής
9. Γυάλινος αποκαθαρτήρας 1,8 L (Στοιχείο: 445907)
10. Βίδα αποστράγγισης
11. Κάτω εστία
12. Ένθετο φίλτρου

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται

Ανταλλακτικά ή εξαρτήματα

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

13. Χαρτί φίλτρου καφέ (περιλαμβάνονται 100 τεμάχια) (Στοιχείο: 208656)

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. == > Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια που είναι σταθερή, οριζοντιωμένη και όχι ολισθηρή.
2. Σύρετε προς τα έξω το καλάθι φίλτρου χρησιμοποιώντας τη λαβή. Ευθυγραμμίστε και τοποθετήστε το ένθετο φίλτρου στο καλάθι φίλτρου όπως φαίνεται στην Εικ. a.
3. Γυρίστε το ένθετο του φίλτρου δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του όπως φαίνεται στα Σχ. b και c.
4. Τοποθετήστε το παρεχόμενο χαρτί φίλτρου καφέ. Γεμίστε το καλάθι με την κατάλληλη ποσότητα αλεσμένου καφέ. Σύρετε το καλάθι φίλτρου πίσω στη θέση του.
   Σημείωση: Βάλτε περίπου ένα κουτάλι αλεσμένου καφέ στο καλάθι φίλτρου για κάθε φλιτζάνι νερό που θα βάλετε.
5. Ανασηκώστε και ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού και ρίξτε προσεκτικά 1,8 L κρύου νερού στο άνοιγμα χρησιμοποιώντας τη γυάλινη σήτα. Μην υπερπληρώνετε τη συσκευή.
6. Τοποθετήστε τη γυάλινη σήτα στη θέση της στην κάτω θερμή πλάκα. Το άνοιγμα εισαγωγής της κανάτας πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από το άνοιγμα εξόδου του καλαθιού φίλτρου.
7. Συνδέστε την καφετιέρα στην κεντρική παροχή, πατήστε το διακόπτη ON/OFF. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει με πορτοκαλί χρώμα και το νερό θα ζεσταθεί. Μετά από λίγο, ο καφές αρχίζει να βγαίνει από το άνοιγμα του καλαθιού φίλτρου, μέσα στη γυάλινη θήκη.
8. Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος παρασκευής, η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Περιμένετε ένα λεπτό μέχρι να σταματήσει εντελώς η διαδικασία του σταξίματος και στη συνέχεια μπορείτε να σερβίρετε τον καφέ σας.
9. Για να διατηρήσετε τον καφέ ζεστό, αφήστε τη γυάλινη σήτα στην κάτω θερμή πλάκα. Μπορείτε επίσης να αφήσετε το γυάλινο δοχείο στην επάνω εστία. Ενεργοποιήστε την επάνω πλάκα θέρμανσης.
10. Μόλις τελειώσετε με την καφετιέρα, θέστε και τους δύο διακόπτες στη θέση OFF και αφαιρέστε το φις από την πρίζα.
11. Αφού αδειάσετε τον αλεσμένο καφέ από το καλάθι φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι το ένθετο του φίλτρου βρίσκεται στο καλάθι φίλτρου για την επόμενη παρασκευή.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της θερμικής διακοπής

- Λάβετε υπόψη ότι ένα κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ είναι εξοπλισμένο με τη συσκευή για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση. (Εικ. 3 στη σελίδα 4)
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ της θερμικής διακοπής. Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Συνδέστε το στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότη-

τας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός
- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε ατσαλόσυρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλατα της βάσης του λέβητα ανά τακτά χρονικά διαστήματα (δείτε το κεφάλαιο «Αφαλάτωση»)
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Μετά τη χρήση, παραμένει πάντα λίγο νερό στους σωλήνες και σε άλλα μέρη της συσκευής. Η συσκευή πρέπει πάντα να αδειάζει πριν τη μετακινήσετε ή την αποθηκεύσετε. Αποστραγγίστε την υπερβολική ποσότητα νερού χαλαρώνοντας τη βίδα αποστράγγισης στο πίσω μέρος της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι έχετε έτοιμο ένα επαρκές δοχείο για να πιάσετε το νερό όταν τρέξει. Μπορεί να χρειαστεί να γείρετε ελαφρώς τη μονάδα για να αφαιρέσετε τις τελευταίες σταγόνες νερού.

Συντήρηση
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση
- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αφαίρεση αλάτων
- Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει με κόκκινο χρώμα όταν απαιτείται αφαλάτωση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να αφαλατώνεται συχνά. Για να διατηρήσετε αυτή τη συσκευή σε άριστη κατάσταση και για να διασφαλίσετε τη λειτουργία της, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα της συσκευής. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την ακόλουθη διαδικασία.
- Για την αφαλάτωση, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαλάτωσης που είναι κατάλληλο για τη συσκευή. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή ξύδι καθαρισμού ως μέσο αφαίρεσης αλάτων. Για να διασφαλίσετε το σωστό μείγμα, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον παράγοντα. Για καθαρό χυμό λεμονιού ή ξύδι καθαρισμού, το γενικό μείγμα εφαρμόζεται το 1/3 του καθαρισμού ξυδιού ή του χυμού λεμονιού στα 2/3 του νερού.
- Ρίξτε το διάλυμα στη συσκευή. Μέγιστο 1,8 L.
- Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία παρασκευής.
- Αποστραγγίστε το βρώμικο νερό όταν ολοκληρωθεί ολόκληρη η διαδικασία.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα χρησιμοποιώντας νερό για να καθαρίσετε καλά το εσωτερικό της συσκευής για μερικές φορές πριν φτιάξετε καφέ.

GR

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι πατημένο, αλλά δεν ανάβει.	1. Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί σωστά. 2. Η λειτουργία On/OFF έχει σπάσει.	1. Τοποθετήστε το φις στην πρίζα. 2. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για νέα αλλαγή.
Το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι πατημένο και ανάβει, αλλά δεν λειτουργεί.	1. Το θερμαντικό στοιχείο έχει σπάσει. 2. Η διάταξη ασφαλείας θερμοκρασίας έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή λειτουργεί, αλλά η ροή νερού μερικές φορές διακόπτεται για περισσότερο από πέντε λεπτά.	1. Το ρελέ έχει σπάσει. 2. Η διάταξη ασφαλείας θερμοκρασίας έχει υποστεί ζημιά.	
Αυτόματη απενεργοποίηση	Υπερθέρμανση	Πατήστε το ΚΟΥΜΠΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ που βρίσκεται στο πίσω πλαίσιο της καφετιέρας

Αδειάστε τη συσκευή (δεν μπορεί να παραμείνει νερό στη συσκευή) πριν την επισκευάσετε. Σε περίπτωση αμφιβολίας, να επικοινωνείτε πάντα με τον προμηθευτή σας!

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HR

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- **OPREZ! RIZIZANJE URNS-a! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte uklanjati ili otvarati poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opekline.
- Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj bez vode.
- Izbjegavajte kuhanje na suho. Ovaj je uređaj osiguran od kipućeg suhog zbog pregrijavanja.
- Ova zaštita od pregrijavanja automatski isključuje uređaj. U tom slučaju pustite da se uređaj potpuno ohladi prije ponovnog korištenja. Dodavanje vode u spremnik za vodu opasno je jer može doći do iznenadne pare.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butcheries, itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen za pripremu kave i održavanje temperature posluživanja. Svaka druga uporaba može dovesti do

oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran ili je nepravilno koristi.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitni razred I i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.
Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac spremnika za vodu
2. Narančasto indikatorsko svjetlo (grijanje prema gore)
3. Crveno indikatorsko svjetlo (potrebno je odstupanje)
4. Gornja vruća ploča
5. Držite prekidač za zagrijavanje (gornja grijaća ploča)
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje (grijanje prema gore i održavanje topline donje grijaće ploče)
7. Košara filtra (klizne van povlačenjem ručke)
8. Resetirajte gumb za toplinsko isključivanje
9. 1.8L stakleni kanal (Stavka: 445907)
10. Vijak za ispuštanje
11. Donja vruća ploča
12. Umetak filtra

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija

Rezervni dijelovi ili pribor

(Slika 2 na stranici 4)

13. Papir za filtriranje kave (uključeno 100 kom) (Stavka: 208656)

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte == > Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

(Slika 1 na stranici 3)

1. Postavite uređaj na površinu koja je stabilna, ravna i nije klizava.
2. Izvucite košaru filtra pomoću ručke. Poravnajte i postavite umetak filtra u košaru filtra kao što je prikazano na Slici a.
3. Okrenite umetak filtra u smjeru kazaljke na satu kako biste ga zaključali na mjestu kao što je prikazano na slikama b i c.
4. Umetnite priloženi filtar za kavu. Napunite košaru odgovarajućom količinom mljevene kave. Gurnite košaru filtra natrag na mjesto.
   Napomena: Stavite približno jednu žlicu mljevene kave u košaricu filtra za svaku šalicu vode koju ćete staviti.
5. Podignite poklopac spremnika za vodu i pažljivo ulijte 1,8 l hladne vode u otvor pomoću staklenog dekantera. Nemojte prepuniti uređaj.
6. Postavite stakleni kanal u položaj na donjoj grijaćoj ploči. Ulazni otvor vrča mora biti neposredno ispod izlaznog otvora košarice filtra.
7. Priključite aparat za kavu na glavno napajanje, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. Kontrolno svjetlo zasvijetlit će u narančastoj boji i voda će se zagrijavati. Nakon kratkog vremena, kava počinje izlaziti iz otvora košarice filtra u stakleni dekanter.
8. Nakon završetka ciklusa kuhanja, indikatorsko svjetlo se gasi. Pričekajte minutu dok se postupak kapanja potpuno ne zaustavi i zatim možete posluživati kavu.
9. Da bi kava bila vruća, ostavite stakleni dekanter na donjoj grijaćoj ploči. Također možete ostaviti stakleni dekanter na gornjoj grijaćoj ploči. Uključite napajanje na gornju ploču za zagrijavanje.
10. Nakon što završite s aparatom za kavu, prebacite oba prekidača u položaj ISKLJUČENO i izvadite utikač iz napajanja električne mreže.
11. Nakon pražnjenja mljevene kave iz košarice filtra. Provjerite je li umetak filtra prisutan u košarici filtra za sljedeće kuhanje.

RESET toplinski prekid

- Imajte na umu da je tipka RESET opremljena uređajem kako bi se izbjeglo pregrijavanje. (Sl. 3 na stranici 4)
- Isključite uređaj iz napajanja.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
- Pritisnite tipku RESET na toplinskom prekidu. Trebali biste čuti zvuk klika.
- Spojite na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz električne mreže i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje
- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Čistite i smanjite bazu kotla u redovitim intervalima (vidi poglavlje „Smanjivanje")
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.
- Nakon uporabe, u cijevima i drugim dijelovima uređaja uvijek ostaje nešto vode. Uređaj se uvijek mora isprazniti prije pomicanja ili skladištenja. Ispustite prekomjernu vodu otpuštanjem vijka za ispuštanje na stražnjoj strani dna uređaja. Pobrinite se da imate dovoljan spremnik spreman za hvatanje vode kada istječe. Možda ćete morati malo nagnuti jedinicu kako biste uklonili posljednjih nekoliko kapljica vode.

HR

Održavanje
- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje
- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Uklanjanje kamenca
- Indikatorsko svjetlo bit će osvijetljeno crvenom bojom kada je potrebno uklanjanje kamenca.
- Ovaj uređaj treba često čistiti i smanjivati veličinu. Kako bi ovaj uređaj ostao u optimalnom stanju i kako bi se osigurao njegov rad, od ključne je važnosti redovito izjednačavati uređaj. Ovisno o tvrdoći vode i učestalosti korištenja, morate redovito ponavljati sljedeći postupak.
- Za uklanjanje kamenca koristite sredstvo za uklanjanje kamenca prikladno za uređaj. Također možete koristiti čisti sok od limuna, limunsku kiselinu ili čišćenje octa kao sredstvo za uklanjanje kamenca. Kako biste osigurali pravilnu mješavinu, pročitajte upute isporučene s sredstvom. Za čisti sok od limuna ili čišćenje octa, opća mješavina primjenjuje 1/3 čišćenja octa ili soka od limuna na 2/3 vode.
- Ulijte otopinu u uređaj. Maksimalno 1,8 l.
- Pokrenite cijeli postupak kuhanja.
- Ispustite prljavu vodu kad cijeli postupak završi.
- Ponovite gore navedene korake koristeći vodu za temeljito čišćenje unutrašnjosti uređaja nekoliko puta prije pripreme kave.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Pritisnut je Uključeno/ISKLJUČENO, ali se ne uključuje.	1. Uređaj nije ispravno priključen. 2. Uključeno/ISKLJUČENO je slomljeno.	1. Umetnite utikač u utičnicu. 2. Obratite se dobavljaču za novi prekidač.
Uključeno/ISKLJUČENO je pritisnuto i uključuje se, ali nema funkcije.	1. Element grijanja je slomljen. 2. Sigurnosna temperatura uređaja je oštećena.	Kontaktirajte dobavljača.
Uređaj radi, ali protok vode ponekad se prekida na više od pet minuta.	1. Relej je slomljen. 2. Sigurnosna temperatura uređaja je oštećena.	
Automatsko isključivanje	Pregrijavanje	Pritisnite tipku RESET koja se nalazi na stražnjoj ploči aparata za kavu

Ispraznite uređaj (voda ne može ostati u uređaju) prije njegova popravka. Ako niste sigurni, uvijek kontaktirajte svog dobavljača!

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,
Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče veďte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotevírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Tento spotřebič nikdy nepoužívejte bez vody.
- Vyhněte se varu nasucho. Tento spotřebič je díky ochraně proti přehřátí zajištěn proti vyvaření nasucho.
- Tato ochrana proti přehřátí spotřebič automaticky vypne. V takovém případě nechte spotřebič před dalším použitím zcela vychladnout. Doplňování vody do nádrže na vodu je nebezpečné, protože může dojít k náhlému napařování.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržité masové výrobě potravin.
- Spotřebič je určen k přípravě kávy a udržování teploty servírování. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel ponese výhradní odpovědnost nebo bude nesprávně používat zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.
Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Víko zásobníku na vodu
2. Oranžová kontrolka (vytápění)
3. Červená kontrolka (odstraňování vodního kamene je nutné)
4. Horní plotýnka
5. Udržujte tepelný spínač (horní plotýnka)
6. Vypínač (vytápění a udržování teploty spodní plotýnky)
7. Koš filtru (vysune se zatažením za rukojeť)
8. Tlačítko Reset tepelného vypnutí
9. 1,8l skleněná kanalizace (položka: 445907)
10. Vypouštěcí šroub
11. Spodní plotýnka
12. Vložka filtru

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací

Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2 na straně 4)

13. Papírový filtr na kávu (včetně 100 ks) (položka: 208656)

CZ

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

(Obr. 1 na straně 3)

1. Spotřebič položte na stabilní, vodorovný a nekluzký povrch.
2. Vysuňte košík filtru pomocí rukojeti. Vyrovnejte vložku filtru a vložte ji do košíku filtru, jak je znázorněno na obr. a.
3. Otočte filtrační vložku po směru hodinových ručiček a zajistěte ji na místě, jak je znázorněno na obr. b a c.
4. Vložte dodaný papírový filtr na kávu. Naplňte koš vhodným množstvím mleté kávy. Zasuňte košík filtru zpět na místo.
   Poznámka: Na každý šálek vody, kterou vložíte, vložte do koše filtru přibližně jednu lžičku mleté kávy.
5. Zvedněte víko nádrže na vodu a opatrně nalijte 1,8 l studené vody do otvoru skleněnou kanárnou. Spotřebič nepřeplňujte.
6. Skleněnou dekantor umístěte na místo na spodní plotýnce. Vstupní otvor nádoby musí být přímo pod výstupním otvorem koše filtru.
7. Připojte kávovar k hlavnímu zdroji napájení a stiskněte hlavní vypínač. Kontrolka se rozsvítí oranžově a voda se zahřívá. Po krátké době začne káva vytékat z otvoru koše filtru do skleněného drážek.
8. Po dokončení cyklu přípravy kávy kontrolka zhasne. Počkejte minutu, dokud se proces odkapávání zcela nezastaví, a poté můžete kávu servírovat.
9. Chcete-li kávu udržet horkou, ponechte skleněnou dekantor na spodní plotýnce. Skleněnou dekanci můžete také ponechat na horní horké plotýnce. Zapněte napájení horní ohřívací desky.
10. Po dokončení práce s kávovarem přepněte oba spínače do polohy VYPNUTO a vytáhněte zástrčku ze sítě.
11. Po vyprázdnění mleté kávy z koše filtru. Ujistěte se, že je vložka filtru v koši filtru pro další vaření.

OBNOVTE tepelnou izolaci

- Upozorňujeme, že spotřebič je vybaven tlačítkem RESET, aby se zabránilo přehřátí. (Obr. 3 na straně 4)
- Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Stiskněte tlačítko RESET tepelného vypnutí. Měli byste slyšet cvaknutí.
- Připojte k napájecímu zdroji a můžete jej znovu použít.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Ochlazený vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Základnu kotle pravidelně čistěte a odvápňujte (viz kapitola „Odvápňování")
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Po použití zůstane v potrubí a dalších částech spotřebiče vždy trochu vody. Spotřebič je nutné před přemístěním nebo uložením vždy vyprázdnit. Vypusťte přebytečnou vodu povolením vypouštěcího šroubu na zadní straně dna spotřebiče. Ujistěte se, že máte k dispozici dostatečnou nádobu na zachycení vody, když vytéká. Možná budete muset jednotku mírně naklonit, abyste odstranili několik posledních kapek vody.

Údržba
- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými techniky nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování
- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Odvápňování
- Kontrolka se rozsvítí červeně, když je zapotřebí odvápnit.
- Tento spotřebič je nutné často čistit a odvápňovat. Aby byl tento spotřebič v optimálním stavu a aby byl zajištěn jeho provoz, je důležité jej pravidelně odvápňovat. V závislosti na tvrdosti vody a frekvenci používání musíte pravidelně opakovat následující postup.
- K odstranění vodního kamene použijte prostředek na odstraňování vodního kamene, který je vhodný pro spotřebič. Čistou citronovou šťávu, kyselinu citronovou nebo čisticí ocet můžete použít také jako prostředek k odstranění vodního kamene. Abyste zajistili správnou směs, přečtěte si pokyny dodané s prostředkem. Pro čistou citrónovou šťávu nebo ocet naneste směs obecného obsahu 1/3 čisticího octa nebo citrónové šťávy na 2/3 vody.
- Nalijte roztok do spotřebiče. Maximálně 1,8 l.
- Spusťte celý proces přípravy.
- Po dokončení celého procesu vypusťte špinavou vodu.
- Výše uvedené kroky opakujte tak, že před přípravou kávy několikrát důkladně vyčistíte vnitřek spotřebiče vodou.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

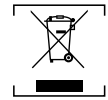
Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Je stisknuto tlačítko Zap/Vyp, ale nerozsvítí se.	1. Spotřebič není správně zapojen. 2. Zapnutí/vypnutí je rozbité.	1. Zasuňte zástrčku do zásuvky. 2. Požádejte svého dodavatele o nový spínač.
Je stisknuto tlačítko Zap/Vyp a rozsvítí se, ale není k dispozici žádná funkce.	1. Topné těleso je rozbité. 2. Je poškozeno tepelotní bezpečnostní zařízení.	Kontaktujte dodavatele.
Spotřebič funguje, ale někdy je na déle než pět minut přerušen průtok vody.	1. Relé je rozbité. 2. Je poškozeno tepelotní bezpečnostní zařízení.	
Automatické vypnutí	Přehřátí	Stiskněte TLAČÍTKO RESET na zadním panelu kávovaru

Před opravou spotřebič vyprázdněte (ve spotřebiči nemůže zůstat žádná voda). V případě pochybností se vždy obraťte na svého dodavatele!

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

HU

Speciális biztonsági utasítások

- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne vegye le vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kifolyhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.
- Ne forraljon szárazon. A készüléket túlmelegedés elleni védelem védi a száraz forrástól.
- Ez a túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ebben az esetben hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt újra használná. Víz hozzáadása a víztartályhoz veszélyes, mert hirtelen gőz keletkezhet.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütödék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- A készüléket kávéfőzésre és a felszolgálási hőmérséklet fenntartására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz használatáért vagy nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Víztartály fedele
2. Narancssárga jelzőfény (fűtés)
3. Piros jelzőfény (mérleg szükséges)
4. Felső főzőlap
5. Melegen tartás kapcsoló (felső főzőlap)
6. Be/Ki kapcsoló (Fűtés fel és melegen tartás az alsó főzőlapon)
7. Szűrőkosár (kicsúszik a fogantyú meghúzásával)
8. Hőkioldó gomb visszaállítása
9. 1,8 literes üveg dekantáló (Cikkszám: 445907)
10. Leeresztő csavar
11. Alsó főzőlap
12. Szűrő betét

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól

Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 4. oldalon)

13. Kávészűrő papír (100 db mellékelve) (Cikkszám: 208656)

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd == > Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Helyezze a készüléket stabil, vízszintes és nem csúszós felületre.
2. A fogantyú segítségével csúsztassa ki a szűrőkosarat. Illessze a szűrőbetétet a szűrőkosárba az a. ábrán látható módon.
3. Fordítsa el a szűrőbetétet az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a helyére rögzüljön a b. és c. ábrán látható módon.
4. Helyezze be a mellékelt kávészűrő papírt. Töltse meg a kosarat megfelelő mennyiségű őrölt kávéval. Csúsztassa vissza a helyére a szűrőkosarat.
   Megjegyzés: Tegyen körülbelül egy kanál őrölt kávét a szűrőkosárba minden egyes csésze vízhez, amelyet be fog tenni.
5. Emelje fel a víztartály fedelét, és óvatosan öntsön 1,8 liter hideg vizet a nyílásba az üvegszárító segítségével. Ne töltse túl a készüléket.
6. Helyezze az üvegleválasztót az alsó főzőlapra. A kancsó szívónyílásának közvetlenül a szűrőkosár kimeneti nyílása alatt kell lennie.
7. Csatlakoztassa a kávéfőzőt a fő tápellátáshoz, majd nyomja meg a BE/KI kapcsolót. A jelzőfény narancssárgán világít, és a víz felmelegszik. Rövid idő elteltével a kávé a szűrőkosár nyílásából az üvegtartályba kezd kifolyni.
8. Amint a főzési ciklus befejeződött, a jelzőfény kialszik. Várjon egy percet, amíg a csepegtetési folyamat teljesen leáll, majd felszolgálhatja a kávét.
9. A kávé melegen tartásához hagyja az üvegleválasztót az alsó főzőlapon. Az üvegleválasztót a felső főzőlapon is hagyhatja. Kapcsolja be a felső melegítőlemez áramellátását.
10. Miután befejezte a kávéfőző használatát, kapcsolja mindkét kapcsolót KI állásba, és húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból.
11. Miután kiürítette az őrölt kávét a szűrőkosárból. Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét a következő főzéshez a szűrőkosárban van-e.

A hőkioldó VISSZAÁLLÍTÁSA

- A túlhevülés elkerülése érdekében ne feledje, hogy a RESET gomb fel van szerelve a készülékkel. (3. ábra a 4. oldalon)
- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Nyomja meg a hőkioldó RESET gombját. Kattanó hangot kell hallania.
- Csatlakoztassa a tápegységet, és újra használhatja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

HU

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg és vízkőmentesítse a kazán alapját (lásd a „Csökkentés" című fejezetet)
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.
- Használat után mindig marad némi víz a csövekben és a készülék egyéb részeiben. A készüléket mindig ki kell üríteni mozgatás vagy tárolás előtt. A készülék alján lévő leeresztőcsavar meglazításával engedje le a felesleges vizet. Gondoskodjon arról, hogy legyen elegendő tartálya a kifolyó víz felfogásához. Előfordulhat, hogy kissé meg kell billentenie az egységet, hogy eltávolítsa az utolsó néhány csepp vizet.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.

- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mivel ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Vízkőtelenítés

- A jelzőfény pirosan világít, amikor vízkőmentesítésre van szükség.
- A készüléket gyakran meg kell tisztítani és vízkőmentesíteni. A készülék optimális állapotának megőrzése és működésének biztosítása érdekében rendkívül fontos, hogy rendszeresen vízkőmentesítse a készüléket. A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően rendszeresen meg kell ismételnie a következő eljárást.
- A vízkőmentesítéshez használjon a készülékhez megfelelő vízkőoldót. Használhat tiszta citromlevet, citromsavat vagy tisztító ecetet vízkőoldóként is. A megfelelő keverék biztosítása érdekében olvassa el a tisztítószerhez mellékelt utasításokat. Tiszta citromlé vagy ecet tisztítása esetén az általános keverék 1/3 ecetet vagy citromlevet 2/3 vízre visz fel.
- Öntse az oldatot a készülékbe. Maximum 1,8 l.
- Futtassa le a teljes főzési folyamatot.
- A teljes folyamat befejezése után engedje le a piszkos vizet.
- Ismételje meg a fenti lépéseket úgy, hogy a kávé elkészítése előtt néhányszor vízzel alaposan megtisztítja a készülék belsejét.

UA

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A Be/Kl gomb le van nyomva, de nem világít.	1. A készülék nincs megfelelően bedugva. 2. A be/ki kapcsoló megszakadt.	1. Dugja be a dugót az aljzatba. 2. Forduljon a szállítójához egy új kapcsolóért.
A Be/Ki gomb le van nyomva, és világítani kezd, de nem működik.	1. A fűtőelem meghibásodott. 2. A hőmérsékleti biztonsági eszköz sérült.	Forduljon a szállítóhoz.
A készülék működik, de a vízáramlás néha több mint öt percre megszakad.	1. A relé meghibásodott. 2. A hőmérsékleti biztonsági eszköz sérült.	
Automatikus kikapcsolás	Túlmelegedés	Nyomja meg a RESET GOMBOT, amely a kávéfőző hátlapján található

A javítás előtt ürítse ki a készüléket (nem maradhat víz a készülékben). Ha kétségei vannak, mindig forduljon a szállítójához!

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).
A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.
Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!
Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпеч-

но прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.
-

Спеціальні інструкції з безпеки

- **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь може бути дуже високою. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте цей прилад без води.
- Уникайте кип'ятіння насухо. Цей прилад захищений від кип'ятіння завдяки захисту від перегрівання.
- Цей захист від перегрівання автоматично вимикає прилад. У такому випадку дайте приладу повністю охолонути, перш ніж знову використовувати його. Додавання води в резервуар для води є небезпечним, оскільки може виникнути раптова пара.

Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні фрі тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для заварювання кави та підтримання температури подачі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність або неналежне використання пристрою.

UA

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.
Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка резервуара для води
2. Помаранчевий індикатор (нагрівання)
3. Червоний індикатор (потрібен засіб для видалення накипу)
4. Верхня гаряча пластина
5. Підтримання теплого перемикача (верхня гаряча пластина)
6. Перемикач «Увімк./Вимк.» (нагрівання та підтримання теплою нижньої гарячої поверхні)
7. Кошик з фільтром (висувається, потягнувши за ручку)
8. Кнопка скидання теплового відключення
9. Скляний декантер об'ємом 1,8 л (артикул: 445907)
10. Дренажний гвинт
11. Нижня гаряча пластина
12. Вставка фільтра

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень

Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2 на стор. 4)

13. Фільтрований папір для кави (100 шт) (пункт: 208656)

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

UA

Інструкції з експлуатації

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Поставте прилад на стійку, рівну та не слизьку поверхню.
2. Витягніть кошик фільтра за допомогою ручки. Вирівняйте та помістіть вставку фільтра в кошик фільтра, як показано на Мал. a.
3. Поверніть вставку фільтра за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її на місці, як показано на мал. b і c.
4. Вставте наданий фільтрувальний папір для кави. Наповніть кошик відповідною кількістю меленої кави. Вставте кошик фільтра на місце.
   Примітка: Помістіть приблизно одну ложку меленої кави в кошик для фільтрів для кожної чашки води, яку ви включите.
5. Підніміть кришку резервуара для води і обережно залийте 1,8 л холодної води в отвір за допомогою скляної декантери. Не переповнюйте прилад.
6. Помістіть скляний декантер у положення на нижній гарячій пластині. Отвір для забору глечика повинен знаходитися безпосередньо під вихідним отвором кошика фільтра.
7. Підключіть кавоварку до основного джерела живлення, натисніть перемикач увімкнення/вимкнення. Індикатор засвітиться помаранчевим світлом і вода почне нагріватися. Через короткий час кава починає виходити з отвору кошика фільтра в скляний декантер.
8. Після завершення циклу заварювання індикатор згасає. Зачекайте хвилину, доки процес збирання рідини повністю не зупиниться, а потім ви можете подавати каву.
9. Щоб кава залишалася гарячою, залиште скляний декан на нижній гарячій плиті. Також можна залишити скляний декант на верхній гарячій пластині. Увімкніть живлення на верхню нагрівальну пластину.
10. Після завершення роботи кавоварки переключіть обидва перемикачі в положення ВИМКНЕННЯ і витягніть вилку з електромережі.
11. Після спорожнення меленої кави з кошика фільтрів. Переконайтеся, що вставка фільтра присутня в кошику фільтра для наступного заварювання.

СКИНУТИ тепловий виріз

- Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ оснащена приладом, щоб уникнути перегрівання. (Рис. 3 на стор. 4)
- Від'єднайте прилад від джерела живлення.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ виріз. Ви повинні почути звук клацання.
- Підключіть до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Регулярно очищуйте та очищуйте основу нагрівача від накипу (див. розділ «Видалення накипу»)
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Після використання деяка кількість води завжди залишається в трубах та інших частинах приладу. Перед переміщенням або зберіганням прилад необхідно завжди спорожнити. Злийте надмірну кількість води, послабивши зливний гвинт у задній частині дна приладу. Переконайтеся, що у вас достатньо контейнера, щоб зібрати воду, коли вона витікає. Можливо, вам знадобиться злегка нахилити пристрій, щоб видалити кілька останніх крапель води.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.

Видалення накипу

- Індикатор буде світитися червоним, коли знадобиться видалення накипу.
- Цей прилад слід часто чистити та очищувати від накипу. Щоб підтримувати цей прилад у оптимальному стані та забезпечити його роботу, дуже важливо регулярно очищувати його від накипу. Залежно від жорсткості води та частоти використання, необхідно регулярно повторювати наступну процедуру.
- Для видалення накипу використовуйте засіб для видалення накипу, який підходить для приладу. Ви також можете використовувати чистий лимонний сік, лимонну кислоту або чистячий оцет як засіб для видалення накипу. Щоб забезпечити належну суміш, прочитайте інструкції, що постачаються разом із засобом. Для чистого лимонного соку або чистячого оцту загальна суміш наноситься 1/3 чистячого оцту або лимонного соку на 2/3 води.
- Налийте розчин у прилад. Максимум 1,8 л.
- Запустіть весь процес заварювання.
- Після завершення всього процесу злийте брудну воду.
- Повторіть описані вище дії, використовуючи воду для ретельного очищення приладу всередині декілька разів перед приготуванням кави.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Натиснута кнопка увімкнення/вимкнення, але вона не світиться.	1. Прилад не підключено належним чином. 2. Увімк./ВИМК. зламано.	1. Вставте вилку в розетку. 2. Зверніться до постачальника, щоб отримати новий перемикач.
Натиснута кнопка увімкнення/вимкнення, і вона засвічується, але не працює.	1. Нагрівальний елемент зламано. 2. Пошкоджено пристрій для контролю температури.	Зверніться до постачальника.
Прилад працює, але потік води іноді переривається більш ніж на п'ять хвилин.	1. Реле зламано. 2. Пошкоджено пристрій для контролю температури.	
Автоматичне вимкнення	Перегрівання	Натисніть КНОПКУ СКИНУТИ, розташовану на задній панелі кавоварки

Спорожніть прилад (у приладі не може залишатися вода) перед його ремонтом. У разі сумнівів завжди звертайтеся до свого постачальника!

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.
Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!
Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas jusqueeze bottles kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

- **ETTEVAATUST! BURNS-i VAUD! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur võib kasutamise ajal olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **HOIATUS!** Ärge kunagi eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seda seadet ilma veeta.
- Vältige kuiva keetmist. See seade on ülekuumenemise kaitse abil kinnitatud kuiva keetmise eest.
- See ülekuumenemise kaitse lülitab seadme automaatselt välja. Sellisel juhul laske seadmel enne uuesti kasutamist täielikult maha jahtuda. Veepaagi lisamine on ohtlik, sest võib tekkida äkiline aur.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, nagu pagariärid, süriid jne, köökides, kuid mitte toiduainete pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud kohvi valmistamiseks ja serveerimistemperatuuri säilitamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme kasutamise või ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.
See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Veepaagi kaas
2. Oranž märgutuli (soojendusega)
3. Punane märgutuli (Descale on kohustuslik)

4. Ülemine kuum plaat
5. Hoidke soojas lülitis (ülemine kuum plaat)
6. Sisse/välja-lüliti (ülespidine ja soojas hoidma alumisest kuumast plaadist)
7. Filtrikorv (tõmbab käepidemest tõmmates välja)
8. Lähtestage termilise väljalülituse nupp
9. 1,8 l klaasist dekanter (Item: 445907)
10. Tühjendage kruvi
11. Alumine kuum plaat
12. Filtri sisestus

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib erineda näidatud illustratsioonidest

Varuosad või tarvikud

(Joonis 2 lk 4)

13. Kohvifiltripaber (100 tk kaasas) (Item: 208656)

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

(Joonis 1 lk 3)

1. Asetage seade pinnale, mis on stabiilne, tasane ja ei ole libe.
2. Libistage filtri korv käepideme abil välja. Joondage ja asetage filtri vahetükk filtrikorvi, nagu näidatud joonisel a.
3. Keerake filtri sisestusosa päripäeva, et see lukustada, nagu näidatud joonistel b ja c.
4. Sisestage kaasasolev kohvifiltripaber. Täitke korv sobiva kogusе jahvatatud kohviga. Libistage filtri korv tagasi oma kohale. Märkus: Pange umbes üks lusikas jahvatatud kohv filtrikorvi iga tassi vee kohta, mille sisse panete.
5. Tõstke veepaagi kaas lahti ja valage ettevaatlikult 1,8 l külma veega avausse, kasutades klaasist dekanterit. Ärge täitke seadet üle.
6. Asetage klaasist dekanter alumisele kuumale plaadile oma kohale. kannu sissevõtuava peab olema otse filtrikorvi väljundavast allpool.
7. Ühendage kohvimasin põhivarustusega, vajutage SISSE/VÄLJA-lülitit. Märgutuli süttib oranžilt ja vesi soojeneb. Lühikese aja pärast algab kohv filtrikorvi avast klaasist dekanterisse.
8. Kui keetmistsükkel on lõppenud, kustub märgutuli. Oodake minut, kuni tilkumisprotsess on täielikult peatunud ja seejärel saate kohvi serveerida.
9. Kohvi kuumana hoidmiseks jätke klaas dekanter alumisele kuumale plaadile. Võite jätta klaasi dekanteri ka ülemisele kuumale plaadile. Lülitage ülemise soojendusplaadi toide sisse.
10. Kui olete kohvimasinaga lõpetanud, lülitage mõlemad lülitid VÄLJA ja eemaldage pistik vooluvõrgust.
11. Pärast jahvatatud kohvi tühjendamist filtrikorvist. Veenduge, et filtri vahetükk on filtrikorvis järgmiseks keetmiseks.

Sulatage termiline väljalõige

- Pange tähele, et ülekuumenemise vältimiseks on seadmega kaasas nupp RESET. (Joonis 3 lk 4)
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Vajutage termilise väljalülituse nuppu RESET. Peaksite kuulma klõpsatud heli.
- Ühendage toiteallikaga ja saate seda uuesti kasutada.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

EE

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Puhastage ja dedukteerige katla alust korrapäraste ajavahemike järel (vt jaotist „Keskaleerimine")
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Pärast kasutamist jääb torudesse ja teistesse seadme osadesse alati vett. Enne seadme liigutamist või hoiustamist tuleb seade alati tühjendada. Tühjendage liigne vesi, lõdvendades seadme põhja tagaosas olevat tühjenduskruvi. Veenduge, et teil on piisavalt mahutit vee püüdmiseks, kui see välja voolab. Võimalik, et peate seadet veidi kallutama, et eemaldada viimased veetilgad.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

• Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

• Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
• Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
• Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
• Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Deskaleerimine

• Kui descale on vaja, süttib märgutuli punaselt.
• Seda seadet tuleb sageli puhastada ja vähendada. Selle seadme optimaalse seisukorra säilitamiseks ja selle töö tagamiseks on äärmiselt oluline seade regulaarselt maha võtta. Sõltuvalt vee karedusest ja kasutussagedusest peate regulaarselt kordama järgmist protseduuri.
• Seadmele sobiva katlakivieemaldi kasutamiseks. Võite kasutada ka puhast sidrunimahla, sidrunhapet või puhastusäädikat katlakivieemaldina. Õige segu tagamiseks lugege ainega kaasasolevaid juhiseid. Puhta sidrunimahla või äädika puhastamiseks kehtib üldine segu 1/3 puhastusäädikast või sidrunimahlast 2/3 veele.
• Valage lahus seadmesse. Maksimaalselt 1,8 l
• Käivitage kogu keetmisprotsess.
• Kui kogu protsess on lõppenud, tühjendage määrdunud vesi.
• Korrake ülaltoodud samme, kasutades vett seadme sisemuse põhjalikuks puhastamiseks paar korda enne kohvi valmistamist.

LV

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

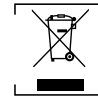
Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Sisse/VÄL-JA-nuppu vajutatakse, kuid see ei sütti.	1. Seade ei ole korralikult sisse lülitatud. 2. Sisse/VÄLJA on katki.	1. Sisestage pistik pessa. 2. Uue lüliti saamiseks võtke ühendust tarnijaga.
Sisse/VÄL-JA-nuppu vajutatakse ja see süttib, kuid ei tööta.	1. Kütteelement on katki. 2. Temperatuurio-hutuse seade on kahjustatud.	Võtke ühendust tarnijaga.
Seade töötab, kuid mõnikord katkeb veevool rohkem kui viieks minutiks.	1. Relee on katki. 2. Temperatuurio-hutuse seade on kahjustatud.	
Automaatne väljalülitus	Ülekuumenemine	Vajutage kohvimasina tagapaneelil olevat nuppu RESET BUTTON

Enne parandamist tühjendage seade (masinasse ei tohi jääda vett). Kahtluse korral võtke alati ühendust oma tarnijaga!

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

• Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
• Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
• **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
• **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai paklupšanas riska.
• **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
• **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
• Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
• Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienoju-

miem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenoņemiet un neatveriet vāku ierīces darbības laikā. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.
- Nekad nelietojiet šo ierīci bez ūdens.
- Izvairieties no sausas vārīšanas. Šī ierīce ir aizsargāta pret vārīšanu sausumā, pateicoties aizsardzībai pret pārkaršanu.
- Šī aizsardzība pret pārkaršanu automātiski izslēdz ierīci. Šādā gadījumā ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, pirms atkal lietojat to. Ūdens pievienošana ūdens tvertnei ir bīstama, jo var rasties pēkšņs tvaiks.

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta kafijas pagatavošanai un pasniegšanas temperatūras uzturēšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs vai nepareizi izmanto ierīci.

Zemējuma ierīkošana

- Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.
- Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Ūdens tvertnes vāks
2. Oranžs indikators (apsilde uz augšu)
3. Sarkanais indikators (nepieciešams atkaļķot)
4. Augšējais karstais šķīvis
5. Siltuma uzturēšanas slēdzis (augšējā karstā plāksne)
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (uzkaršana un apakšējās sildvirsmas siltuma uzturēšana)
7. Filtra grozs (izslīd, pavelkot aiz roktura)
8. Atiestatiet termiskās izslēgšanās pogu
9. 1.8L stikla dekanteris (Prece: 445907)
10. Drenāžas skrūve
11. Apakšējā sildvirsma
12. Filtra ieliktnis

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajiem ilustrācijām

Rezerves daļas un piederumi

(2. attēls 4. lpp.)

13. Kafijas filtra papīrs (100 gab. komplektā) (Prece: 208656)

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet == > Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekā-

dus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

(1. attēls 3. lpp.)

1. Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un ne slidenas virsmas.
2. Izbīdiet filtra grozu, izmantojot rokturi. Salāgojiet un ievietojiet filtra ieliktni filtra grozā, kā parādīts Zīm a.
3. Pagrieziet filtra ieliktni pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai nofiksētu vietā, kā parādīts b un c attēlā.
4. Ievietojiet komplektā iekļauto kafijas filtra papīru. Piepildiet grozu ar atbilstošu maltas kafijas daudzumu. Iebīdiet filtra grozu atpakaļ vietā.
   Piezīme: Ievietojiet filtra grozā aptuveni vienu karoti maltas kafijas katrai tasei ūdens, ko ieliekat.
5. Atveriet ūdens tvertnes vāku un uzmanīgi ielejiet 1,8 l auksta ūdens atverē, izmantojot stikla dekanteri. Nepārpildiet ierīci.
6. Novietojiet stikla dekanteri vietā uz apakšējās sildvirsmas. Krūzes ieplūdes atverei jābūt tieši zem filtra groza izvades atveres.
7. Pievienojiet kafijas automātu elektrotīklam, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Indikators iedegsies oranžā krāsā un ūdens uzsilst. Pēc neilga laika kafija sāk izplūst no filtra groza atveres stikla dekanterī.
8. Kad gatavošanas cikls ir beidzies, indikators nodziest. Pagaidiet minūti, līdz pilēšanas process ir pilnībā apstājies, un tad varat pasniegt kafiju.
9. Lai kafija būtu karsta, atstājiet stikla dekanteri uz apakšējā sildriņķa. Jūs varat arī atstāt stikla dekanteri uz augšējā sildriņķa. Ieslēdziet strāvas padevi uz augšējo sildīšanas plāksni.
10. Kad esat pabeidzis kafijas automātu, pārslēdziet abus slēdžus pozīcijā IZSLĒGTS un izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
11. Pēc maltās kafijas iztukšošanas no filtra groza. Pārliecinieties, ka filtra ieliktnis ir ievietots filtra grozā nākamajai kafijas pagatavošanai.

LV

ATIESTATĪT termisko izgriezumu

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka RESET poga ir aprīkota ar ierīci, lai izvairītos no pārkaršanas. (3. att. 4. lpp.)
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Nospiediet termiskās izslēgšanās pogu ATIESTATĪT. Jums vajadzētu dzirdēt klikšķa skaņu.
- Pievienojiet barošanas avotam, un jūs to varat izmantot vēlreiz.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samirkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Regulāri tīriet un atkaļķojiet katla pamatni (skatiet nodaļu "Atkaļķošana")
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.
- Pēc lietošanas ūdens vienmēr paliek caurulēs un citās ierīces daļās. Pirms ierīces pārvietošanas vai uzglabāšanas tā vienmēr jāiztukšo. Izteciniet lieko ūdeni, atskrūvējot aizplūdes skrūvi ierīces apakšā. Pārliecinieties, ka jums ir pietiekami daudz tvertnes, lai varētu notvert ūdeni, kad tas izplūst. Iespējams, jums vajadzēs nedaudz sasvērt ierīci, lai noņemtu pēdējās dažas ūdens piles.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Atkaļķošana

- Ja būs nepieciešama atkaļķošana, indikators iedegsies sarkanā krāsā.
- Šī ierīce bieži jātīra un jāatkaļķo. Lai uzturētu šo ierīci optimālā stāvoklī un nodrošinātu tās darbību, ir svarīgi regulāri atkaļķot ierīci. Atkarībā no ūdens cietības un lietošanas biežuma jums regulāri jāatkārto šāda procedūra.
- Lai atkaļķotu, izmantojiet ierīcei piemērotu atkaļķošanas līdzekli. Kā atkaļķošanas līdzekli var izmantot arī tīru citronu sulu, citronskābi vai tīrīšanas etiķi. Lai nodrošinātu pareizu maisījumu, izlasiet aģentam pievienotos norādījumus. Tīrai citronu sulai vai etiķa tīrīšanai vispārējais maisījums uz 2/3 ūdens uzklāj 1/3 tīrīšanas etiķa vai citronu sulas.
- Ielejiet ierīcē šķīdumu. Maksimāli 1,8 l.
- Palaidiet visu gatavošanas procesu.
- Kad viss process ir pabeigts, noteciniet netīro ūdeni.
- Atkārtojiet iepriekš minētās darbības, izmantojot ūdeni, lai pirms kafijas pagatavošanas rūpīgi notīrītu ierīces iekšpusi vairākas reizes.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ieslēgšana/izslēgšana ir nospiesta, bet neiedegas.	1. Ierīce nav pareizi pieslēgta elektrotīklam. 2. Ieslēgšana/izslēgšana ir bojāta.	1. Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā. 2. Sazinieties ar savu piegādātāju, lai saņemtu jaunu slēdzi.
Ieslēgšana/izslēgšana ir nospiesta, un tā iedegas, bet nedarbojas.	1. Sildelements ir bojāts. 2. Temperatūras drošības ierīce ir bojāta.	Sazinieties ar piegādātāju.
Ierīce darbojas, bet ūdens plūsma dažreiz tiek pārtraukta ilgāk par piecām minūtēm.	1. Relejs ir salauzts. 2. Temperatūras drošības ierīce ir bojāta.	
Automātiska izslēgšanās	Pārkaršana	Nospiediet ATIESTATĪŠANAS POGU, kas atrodas kafijas automāta aizmugurējā panelī

Iztukšojiet ierīci (ierīcē nepaliek ūdens) pirms tās labošanas. Ja rodas šaubas, vienmēr sazinieties ar savu piegādātāju!

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde izniīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI" prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

LT

tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neužtenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠTOS PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenuimkite ir neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia. Garas gali ištekėti ir nudeginti.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso be vandens.
- Venkite sauso virimo. Šis prietaisas apsaugotas nuo sauso virimo apsaugant nuo perkaitimo.
- Ši apsauga nuo perkaitimo automatiškai išjungia prietaisą. Tokiu atveju prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės. Vandens pridėjimas į vandens rezervuarą yra pavojingas, nes gali atsirasti staigių garų.

LT

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas kavai gaminti ir patiekalui palaikyti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už arba netinkamą priemonės naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikdamas elektros srovės išėjimo laidą.
Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Vandens bako dangtis
2. Oranžinė indikatoriaus lemputė (kaitinimo)
3. Raudona indikatoriaus lemputė (reikalingas kalkių nuosėdų šalinimas)
4. Viršutinė karšta plokštė
5. Laikykite šiltą jungiklį (viršutinė karšta plokštė)
6. Įjungimo/išjungimo jungiklis (kaitinant ir šildant apatinę karštą plokštę)
7. Filtro krepšelis (išslysta traukiant rankeną)
8. Iš naujo nustatyti terminio išjungimo mygtuką
9. 1,8 l stiklo dekantas (445907)
10. Išleidimo varžtas
11. Apatinė karšta plokštė
12. Filtro įdėklas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų

Atsarginės dalys arba priedai

(2 pav., 4 psl.)

13. Kavos filtravimo popierius (įtraukta 100 vnt.) (208656 m.)

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. == > Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

(1 pav., 3 psl.)

1. Padėkite prietaisą ant stabilios, lygios, o ne slidžios paviršiaus.
2. Rankena ištraukite filtro krepšį. Sulygiuokite ir įdėkite filtro įdėklą į filtro krepšelį, kaip parodyta A pav.
3. Pasukite filtro įdėklą pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų vietoje, kaip parodyta b ir c pav.
4. Įdėkite pridėtą kavos filtro popierių. Pripildykite krepšį tinkamo kiekio maltos kavos. Pastumkite filtro krepšį atgal į vietą.
   Pastaba: Į filtro krepšį įdėkite maždaug vieną šaukštą maltos kavos už kiekvieną įpiltą puodelį vandens.
5. Pakelkite vandens bako dangtį ir atsargiai įpilkite 1,8 l šalto vandens į angą, naudodami stiklinį dekanterį. Neperpildykite prietaiso.
6. Padėkite stiklinį dekantą ant apatinės karštos plokštės. ąsočio įleidimo anga turi būti tiesiai žemiau filtro krepšio išėjimo angos.

7. Prijunkite kavos virimo aparatą prie pagrindinio maitinimo šaltinio, paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį. Indikacinė lemputė užsidega oranžine spalva ir įkaista vanduo. Po trumpo laiko, kava pradeda išeiti iš filtro krepšelio angos į stiklinį dekantą.
8. Baigus alaus gaminimo ciklą, indikacinė lemputė užgęsta. Palaukite minutę, kol lašinimo procesas visiškai sustos, ir tada galėsite patiekti kavą.
9. Kad kava išliktų karšta, palikite stiklinį dekanterį ant apatinės karštos plokštės. Taip pat galite palikti stiklinį dekanterį ant viršutinės karštos plokštės. Įjunkite maitinimą į viršutinę šildymo plokštę.
10. Baigę naudoti kavos virimo aparatą, perjunkite abu jungiklius į IŠJUNGIMO padėtį ir ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.
11. Ištuštinę maltą kavą iš filtro krepšio. Įsitikinkite, kad filtro įdėklas yra filtro krepšelyje kitam alaus paruošimui.

ATSTATYKITE terminį išjungiklį

- Atkreipkite dėmesį, kad ant RESET mygtuko įrengtas prietaisas, kad būtų išvengta perkaitimo. (3 pav., 4 psl.)
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Paspauskite terminio išjungiklio ATSTATYMO mygtuką. Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galite jį naudoti dar kartą.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Reguliariai valykite ir šalinkite katilo pagrindą (žr. skyrių „Skalavimo mažinimas“)
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.
- Po naudojimo vamzdžiai ir kitos prietaiso dalys visada lieka šiek tiek vandens. Prieš perkeldami arba laikydami prietaisą, visada jį reikia ištuštinti. Išleiskite per daug vandens, atlaisvindami išleidimo varžtą prietaiso apačioje. Įsitikinkite, kad turite pakankamai talpyklos, paruoštos vandeniui sugauti, kai jis išteka. Jums gali tekti šiek tiek pakreipti įrenginį, kad pašalintumėte paskutinius kelis vandens lašus.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Skalavimo šalinimas

- Kai reikia kalkių nuosėdų, indikacinė lemputė šviečia raudonai.
- Šį prietaisą reikia dažnai valyti ir mažinti kalkių nuosėdų kiekį. Norint, kad šis prietaisas būtų optimalios būklės ir būtų užtikrintas jo veikimas, labai svarbu reguliariai mažinti jo kalkių nuosėdų kiekį. Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudojimo dažnumo, turite reguliariai pakartoti šią procedūrą.
- Norėdami sumažinti kalkių nuosėdų kiekį, naudokite prietaisui tinkamą kalkių šalinimo priemonę. Taip pat galite naudoti gryną citrinų sultis, citrinų rūgštį arba valymo actą kaip kalkių šalinimo priemonę. Norėdami užtikrinti tinkamą mišinį, perskaitykite su medžiaga pateiktas instrukcijas. Grynoms citrinų sultims ar acto valymui bendras mišinys taikomas 1/3 acto ar citrinų sulčių valymui 2/3 vandens.
- Įpilkite tirpalo į prietaisą. Ne daugiau kaip 1,8 l.
- Vykdyti visą alaus darymo procesą.
- Išleiskite purviną vandenį, kai visas procesas bus baigtas.
- Pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus, naudodami vandenį, kad kelis kartus kruopščiai išvalytumėte prietaiso vidų, prieš kepdami kavą.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, jis neužsidega.	1. Prietaisas netinkamai prijungtas. 2. Įjungimas / išjungimas yra sugadintas.	1. Įkiškite kištuką į lizdą. 2. Dėl naujo jungiklio kreipkitės į tiekėją.

LT

Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, jis užsidega, bet neveikia.	1. Sugedo šildymo elementas. 2. Pažeistas temperatūros apsaugos įtaisas.	Susisiekite su tiekėju.
Prietaisas veikia, tačiau vandens srautas kartais nutraukiamas ilgiau nei penkias minutes.	1. Relė sulaužyta. 2. Pažeistas temperatūros apsaugos įtaisas.	
Automatinis išjungimas	Perkaitimas	Paspauskite kavos virimo aparato galiniame skydelyje esantį ATSTATYMO MYGTUKĄ

Prieš remontuodami ištuštinkite prietaisą (prietaise negali likti vandens). Jei abejojate, visada kreipkitės į savo tiekėją!

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PT

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- **AVISO!** Nunca retire nem abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e causar queimaduras.
- Nunca utilize este aparelho sem água.
- Evite ferver a seco. Este aparelho está protegido contra fervura seca por uma protecção contra sobreaquecimento.
- Esta protecção contra sobreaquecimento desliga o aparelho automaticamente. Nesse caso, deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizá-lo. Adicionar água ao depósito de água é perigoso porque pode surgir vapor súbito.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para fazer café e manter a temperatura de servir. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável ou utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de protecção de classe I e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tampa do depósito de água
2. Luz indicadora laranja (aquecimento)
3. Luz indicadora vermelha (Descale é necessário)
4. Placa quente superior
5. Manter o interruptor quente (placa quente superior)
6. Interruptor On/Off (Aquecer e manter quente a placa quente inferior)
7. Cesto do filtro (desliza para fora puxando pela pega)
8. Reiniciar botão de corte térmico
9. Decantador de vidro de 1,8 L (Item: 445907)
10. Parafuso de drenagem
11. Placa quente inferior
12. Inserção do filtro

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas

Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig. 2 na página 4)

13. Papel de filtro para café (100 peças incluídas) (Item: 208656)

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.
- **NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

(Fig. 1 na página 3)

1. Coloque o aparelho numa superfície estável, nivelada e não escorregadia.
2. Retire o cesto do filtro utilizando a pega. Alinhe e coloque a inserção do filtro no cesto do filtro, conforme ilustrado na Fig. a.
3. Rode a inserção do filtro no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear no lugar, conforme ilustrado nas Fig. b e c.
4. Insira o papel de filtro de café fornecido. Encha o cesto com a quantidade adequada de café moído. Faça deslizar o cesto do filtro de volta para a devida posição.
   Nota: Coloque aproximadamente uma colher de café moído no cesto do filtro para cada chávena de água que colocar.

5. Levante a tampa do depósito de água e verta cuidadosamente 1,8 l de água fria na abertura utilizando o decantador de vidro. Não encha demasiado o aparelho.
6. Coloque o decantador de vidro em posição na placa quente inferior. A abertura de entrada do jarro deve estar diretamente abaixo da abertura de saída do cesto do filtro.
7. Ligue a máquina de café à corrente e prima o interruptor ON/OFF. A luz indicadora acende-se a laranja e a água está a aquecer. Após um curto período de tempo, comece a sair café da abertura do cesto do filtro para o decantador de vidro.
8. Quando o ciclo de mistura terminar, o indicador apaga-se. Aguarde um minuto até o processo de gotejamento parar completamente e, em seguida, pode servir o seu café.
9. Para manter o café quente, deixe o decantador de vidro na placa quente inferior. Também pode deixar o decantador de vidro na placa quente superior. Ligue a alimentação à placa de aquecimento superior.
10. Quando terminar de utilizar a máquina de café, coloque os dois interruptores na posição OFF e retire a ficha da tomada.
11. Depois de esvaziar o café moído do cesto do filtro. Certifique-se de que a inserção do filtro está presente no cesto do filtro para a próxima infusão.

REPOR o corte térmico

- Tenha em atenção que um botão RESET está equipado com o aparelho para evitar o sobreaquecimento. (Fig. 3 na página 4)
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Prima o botão RESET do corte térmico. Deve ouvir um clique.
- Ligue à fonte de alimentação e pode utilizá-la novamente.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e arrefeça antes de armazenar, limpar e efectuar a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Limpe e descalcifique a base da caldeira em intervalos regulares (consulte o capítulo "Descalcificação")
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Após a utilização, fica sempre alguma água nos tubos e noutras partes do aparelho. O aparelho deve ser sempre esvaziado antes de o mover ou armazenar. Escoe o excesso de água desapertando o parafuso de escoamento na parte de trás do fundo do aparelho. Certifique-se de que tem um recipiente suficiente pronto para recolher a água quando esta sair. Poderá ter de inclinar ligeiramente a unidade para remover as últimas gotas de água.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Descalcificação

- A luz indicadora acende-se a vermelho quando é necessária a descalcificação.
- Este aparelho deve ser limpo e descalcificado com frequência. Para manter este aparelho em óptimas condições e garantir o seu funcionamento, é crucial descalcificar o aparelho regularmente. Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, tem de repetir o seguinte procedimento regularmente.
- Para descalcificar, utilize um agente de descalcificação adequado para o aparelho. Também pode utilizar sumo de limão puro, ácido cítrico ou vinagre de limpeza como agente de descalcificação. Para garantir a mistura adequada, leia as instruções fornecidas com o agente. Para sumo de limão puro ou vinagre de limpeza, a mistura geral aplica 1/3 de vinagre de limpeza ou sumo de limão a 2/3 de água.
- Verta a solução no aparelho. Máximo de 1,8 l.
- Execute todo o processo de preparação.
- Drene a água suja quando todo o processo estiver concluído.
- Repita os passos acima utilizando água para limpar bem o interior do aparelho durante algumas vezes antes de fazer café.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O botão Ligar/ Desligar é premido mas não acende.	1. O aparelho não está ligado corretamente. 2. O On/OFF está quebrado.	1. Insira a ficha na tomada. 2. Contacte o seu fornecedor para obter um novo interruptor.
O botão Ligar/ Desligar é premido e acende, mas não existe qualquer função.	1. O elemento de aquecimento está partido. 2. O dispositivo de segurança da temperatura está danificado.	Contacte o fornecedor.
O aparelho funciona, mas o fluxo de água é por vezes interrompido durante mais de cinco minutos.	1. O relé está partido. 2. O dispositivo de segurança da temperatura está danificado.	
Desativação automática	Sobreaquecimento	Prima o BOTÃO REPOR que se encontra no painel traseiro da máquina de café

Esvazie o aparelho (não pode ficar água no aparelho) antes de o reparar. Em caso de dúvida, contacte sempre o seu fornecedor!

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).
De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** Nunca retire ni abra la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- No utilice nunca este aparato sin agua.
- Evite hervir en seco. Este aparato está protegido contra el hervor seco mediante una protección contra sobrecalentamiento.
- Esta protección contra el sobrecalentamiento apaga el aparato automáticamente. En ese caso, deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo. Añadir agua al depósito de agua es peligroso porque puede surgir vapor repentino.

ES

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para preparar café y mantener la temperatura de servicio. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable o el uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.
Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa del depósito de agua
2. Luz indicadora naranja (calefacción)
3. Luz indicadora roja (se requiere descalcificación)
4. Placa caliente superior
5. Mantener el interruptor de calentamiento (placa caliente superior)
6. Interruptor de encendido/apagado (calentar y mantener caliente la placa caliente inferior)
7. Cesta del filtro (se desliza hacia afuera tirando del mango)
8. Botón de reinicio del corte térmico
9. Decantador de vidrio de 1,8 l (artículo: 445907)
10. Tornillo de drenaje
11. Placa caliente inferior
12. Inserto de filtro

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 de la página 4)

13. Papel de filtro para café (se incluyen 100 unidades) (artículo: 208656)

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte == > Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

(Fig. 1 en la página 3)

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable, nivelada y no resbaladiza.
2. Deslice hacia fuera la cesta del filtro con el mango. Alinee y coloque el inserto del filtro en la cesta del filtro como se muestra en la Fig. a.
3. Gire el inserto del filtro en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo en su sitio como se muestra en las Figs. b y c.
4. Inserte el papel de filtro de café suministrado. Llene la cesta con la cantidad adecuada de café molido. Vuelva a colocar la cesta del filtro en su lugar.
   Nota: Coloque aproximadamente una cucharada de café molido en la cesta del filtro por cada taza de agua que vaya a poner.
5. Levante la tapa del depósito de agua y vierta con cuidado 1,8 l de agua fría en la abertura con el decantador de vidrio. No llene en exceso el aparato.
6. Coloque el decantador de vidrio en su posición en la placa caliente inferior. La abertura de admisión de la jarra debe estar directamente por debajo de la abertura de salida de la cesta del filtro.
7. Conecte la cafetera al suministro principal y pulse el interruptor de encendido/apagado. El indicador luminoso se iluminará en naranja y el agua se calentará. Transcurrido un breve periodo de tiempo, el café comienza a salir de la abertura de la cesta del filtro, hacia el decantador de vidrio.
8. Una vez finalizado el ciclo de elaboración, se apaga el indicador luminoso. Espere un minuto hasta que el proceso de goteo se haya detenido por completo y luego pueda servir su café.
9. Para mantener el café caliente, deje el decantador de vidrio en la placa caliente inferior. También puede dejar el decantador de vidrio en la placa caliente superior. Encienda la placa de calentamiento superior.
10. Una vez que haya terminado con la cafetera, coloque ambos interruptores en la posición OFF y retire el enchufe de la red eléctrica.
11. Después de vaciar el café molido de la cesta del filtro. Asegúrese de que el inserto del filtro esté presente en la cesta del filtro para la siguiente elaboración.

RESTABLECER el corte térmico

- Tenga en cuenta que el aparato dispone de un botón RESET para evitar el sobrecalentamiento. (Fig. 3 en la página 4)
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Pulse el botón RESET del corte térmico. Debería oír un clic.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Limpie y descalcifique la base de la caldera a intervalos regulares (consulte el capítulo "Descalcificación")
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- Después del uso, siempre queda agua en las tuberías y otras partes del aparato. El aparato debe vaciarse siempre antes de moverlo o guardarlo. Drene el exceso de agua aflojando el tornillo de drenaje situado en la parte posterior del fondo del aparato. Asegúrese de tener un recipiente suficiente listo para recoger el agua cuando salga. Es posible que tenga que inclinar ligeramente la unidad para eliminar los últimos goteos de agua.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Descalcificación

- El indicador luminoso se iluminará en rojo cuando sea necesario descalcificar.
- Este aparato debe limpiarse y descalcificarse con frecuencia. Para mantener este aparato en condiciones óptimas y garantizar su funcionamiento, es crucial que descalcifique el aparato periódicamente. Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso, debe repetir el siguiente procedimiento con regularidad.

- Para descalcificar, utilice un agente descalcificador adecuado para el aparato. También puedes usar zumo de limón puro, ácido cítrico o vinagre limpiador como agente descalcificador. Para asegurarse de que la mezcla sea la adecuada, lea las instrucciones suministradas con el agente. Para el zumo de limón puro o el vinagre de limpieza, la mezcla general se aplica de 1/3 de vinagre de limpieza o zumo de limón a 2/3 de agua.
- Vierta la solución en el aparato. Máximo 1,8 l.
- Ejecute todo el proceso de elaboración.
- Drene el agua sucia cuando haya terminado todo el proceso.
- Repita los pasos anteriores utilizando agua para limpiar bien el interior del aparato durante algunas veces antes de preparar el café.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El botón de encendido/apagado está pulsado, pero no se enciende.	1. El aparato no está enchufado correctamente. 2. El encendido/apagado está roto.	1. Inserte el enchufe en la toma. 2. Póngase en contacto con su proveedor para obtener un nuevo interruptor.
El botón de encendido/apagado está pulsado y se enciende, pero no funciona.	1. El elemento calefactor está roto. 2. El dispositivo de seguridad de temperatura está dañado.	Póngase en contacto con el proveedor.
El aparato funciona, pero el flujo de agua a veces se interrumpe durante más de cinco minutos.	1. El relé está roto. 2. El dispositivo de seguridad de temperatura está dañado.	
Apagado automático	Sobrecalentamiento	Pulse el BOTÓN RESET que se encuentra en el panel posterior de la cafetera

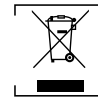
Vacíe el aparato (no puede quedar agua en el aparato) antes de repararlo. En caso de duda, póngase siempre en contacto con su proveedor.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne veďte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.

SK

- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárajte veko počas prevádzky spotrebiča. Para môže vytiecť a spôsobiť popáleniny.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič bez vody.
- Vyhnite sa suchému varu. Tento spotrebič je zaistený proti suchému vriacemu teplu ochranou proti prehriatiu.
- Táto ochrana pred prehriatím automaticky vypne spotrebič. V takom prípade nechajte spotrebič pred opätovným použitím úplne vychladnúť. Pridanie vody do nádržky na vodu je nebezpečné, pretože môže dôjsť k náhlej pare.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je navrhnutý na prípravu kávy a udržiavanie teploty podávania. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výlučnú zodpovednosť za alebo nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.
Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Veko vodnej nádrže
2. Oranžová kontrolka (vyhrievanie)
3. Červená kontrolka (vyžaduje sa odvápnenie)
4. Horná horúca platňa
5. Udržiavajte teplý spínač (horná horúca platňa)
6. Vypínač (vyhrievanie a udržiavanie teploty spodnej horúcej platne)
7. Filtračný kôš (vysúva sa potiahnutím za rukoväť)
8. Tlačidlo resetovania tepelnej poistky
9. 1,8 l sklenený dekanter (položka: 445907)
10. Vypúšťacia skrutka
11. Spodná horúca platňa
12. Vložka filtra

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií

Náhradné diely alebo príslušenstvo

(obr. 2 na strane 4)

13. Papier na kávový filter (vrátane 100 ks) (Položka: 208656)

SK

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite == > Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

(obr. 1 na strane 3)

1. Spotrebič položte na stabilný, rovný a nešmykľavý povrch.
2. Pomocou rukoväte vysuňte filtračný kôš. Zarovnajte filtračnú vložku a vložte ju do filtračného koša, ako je znázornené na obr. a.
3. Otočte vložku filtra v smere hodinových ručičiek, aby sa zaistila na mieste, ako je znázornené na obr. b a c.
4. Vložte dodaný papier na kávový filter. Naplňte kôš primeraným množstvom mletej kávy. Zasuňte filtračný kôš späť na svoje miesto.
   Poznámka: Do filtračného koša každej šálky vody, ktorú vložíte, vložte približne jednu lyžičku mletej kávy.
5. Otvorte veko nádržky na vodu a opatrne nalejte 1,8 l studenej vody do otvoru pomocou skleneného dekantéra. Spotrebič neprepĺňajte.
6. Sklenený dekantér umiestnite na miesto na spodnej horúcej platni. Otvor nasávania nádoby musí byť priamo pod výstupným otvorom filtračného koša.
7. Pripojte kávovar k hlavnému zdroju napájania a stlačte vypínač ZAP/VYP. Kontrolka sa rozsvieti na oranžovo a voda sa zohrieva. Po krátkom čase začne z otvoru filtračného koša do skleneného dekantéra vytekať káva.
8. Po skončení cyklu varenia kontrolka zhasne. Počkajte chvíľu, kým sa proces kvapkania úplne nezastaví, a potom môžete podávať kávu.
9. Aby ste kávu udržali horúcu, nechajte sklenený dekantér na spodnej horúcej platni. Sklenený dekantér môžete nechať aj na hornej horúcej platni. Zapnite napájanie hornej ohrievacej platne.
10. Po skončení používania kávovaru prepnite oba spínače do polohy VYP a vytiahnite zástrčku zo siete.
11. Po vyprázdnení mletej kávy z filtračného koša. Uistite sa, že filtračná vložka je v košíku filtra pre ďalšie varenie.

RESETUJTE tepelnú poistku

- Upozorňujeme, že so spotrebičom je vybavené tlačidlo RESET, aby nedošlo k prehriatiu. (obr. 3 na strane 4)
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Stlačte tlačidlo RESET tepelnej poistky. Mali by ste počuť zvuk cvaknutia.
- Pripojte napájanie a môžete ho znova použiť.

SK

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- V pravidelných intervaloch čistite a odvápňujte základňu bojlera (pozri kapitolu „Odvápňovanie")
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Po použití zostane v potrubiach a iných častiach spotrebiča vždy trochu vody. Pred premiestnením alebo uskladnením musíte spotrebič vždy vyprázdniť. Nadmernú vodu vypustite uvoľnením vypúšťacej skrutky na zadnej strane spotrebiča. Uistite sa, že máte pripravenú dostatočnú nádobu na zachytenie vody, keď vyteká. Možno budete musieť jednotku mierne nakloniť, aby ste odstránili posledných pár kvapiek vody.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neklaďte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Odvápnenie

- Keď je potrebné odvápnenie, kontrolka sa rozsvieti načerveno.
- Tento spotrebič by sa mal často čistiť a odvápňovať. Aby ste udržali tento spotrebič v optimálnom stave a zabezpečili jeho prevádzku, je nevyhnutné, aby ste pravidelne odvápňovali spotrebič. V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania musíte pravidelne opakovať nasledujúci postup.
- Na odvápnenie použite odvápňovací prostriedok vhodný pre spotrebič. Ako odvápňovací prostriedok môžete použiť aj čistú citrónovú šťavu, kyselinu citrónovú alebo čistiaci ocot. Aby ste zaistili správnu zmes, prečítajte si pokyny dodané s činidlom. Pre čistú citrónovú šťavu alebo čistiaci ocot naneste všeobecnú zmes 1/3 čistiaceho octu alebo citrónovej šťavy na 2/3 vody.
- Roztok nalejte do spotrebiča. Maximálne 1,8 l.
- Spustite celý proces varenia.
- Po dokončení celého procesu vypustite špinavú vodu.
- Vyššie uvedené kroky zopakujte niekoľkonásobným použitím vody na dôkladné vyčistenie vnútra spotrebiča pred prípravou kávy.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Zap./Vyp. sa stlačí, ale nerozsvieti sa.	1. Spotrebič nie je správne zapojený. 2. Zapnutie/vypnutie je porušené.	1. Zasuňte zástrčku do zásuvky. 2. Obráťte sa na svojho dodávateľa a požiadajte ho o nový spínač.
Je stlačené tlačidlo Zap/Vyp a rozsvieti sa, ale bez funkcie.	1. Ohrievací prvok je poškodený. 2. Bezpečnostné zariadenie na meranie teploty je poškodené.	Obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič funguje, ale prietok vody sa niekedy preruší na viac ako päť minút.	1. Relé je pokazené. 2. Bezpečnostné zariadenie na meranie teploty je poškodené.	
Automatické vypnutie	Prehriatie	Stlačte TLAČIDLO RESET na zadnom paneli kávovaru

Vyprázdnite spotrebič (v spotrebiči nezostane žiadna voda) pred jeho opravou. Ak máte pochybnosti, vždy sa obráťte na svojho dodávateľa!

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde
Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i gang. Dampen kan komme ud og forårsage forbrændinger.
- Brug aldrig dette apparat uden vand.
- Undgå at koge tørt. Dette apparat er sikret mod at koge tørt med en overophedningsbeskyttelse.
- Denne overophedningsbeskyttelse slukker automatisk for apparatet. I så fald skal du lade apparatet køle helt af, før du bruger det igen. Det er farligt at tilsætte vand til vandtanken, da der kan opstå pludselig damp.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, butcheries osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til at brygge kaffe og opretholde serveringstemperaturen. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig eller forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.
Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Låg til vandtank
2. Orange indikatorlys (opvarmning)
3. Rød indikatorlampe (afkalkning er påkrævet)
4. Øverste varmeplade
5. Hold kontakten varm (øverste varmeplade)
6. Tænd/sluk-kontakt (opvarmning og hold varme på den nederste varmeplade)
7. Filterkurv (glider ud ved at trække i håndtaget)
8. Nulstil termisk udskæringsknap
9. 1,8 l glasdekanter (Emne: 445907)
10. Aftap skrue
11. Nederste varmeplade
12. Indsats til filter

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer

Reservedele eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

13. Kaffefilterpapir (100 stk. inkluderet) (Emne: 208656)

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se == > Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

(Fig. 1 på side 3)

1. Anbring apparatet på en overflade, der er stabil, plan og ikke glat.
2. Skub filterkurven ud ved hjælp af håndtaget. Juster og anbring filterindsatsen i filterkurven som vist på Fig a.
3. Drej filterindsatsen med uret for at låse den på plads som vist på Fig b og c.
4. Indsæt det medfølgende kaffefilterpapir. Fyld kurven med passende mængde malet kaffe. Skub filterkurven tilbage på plads. Bemærk: Hæld ca. en skefuld malet kaffe i filterkurven for hver kop vand, du vil komme i.
5. Løft låget af vandtanken op, og hæld forsigtigt 1,8 liter koldt vand i åbningen ved hjælp af glasdekanteren. Apparatet må ikke overfyldes.
6. Anbring glasdekanteren på plads på den nederste varmeplade. Kandens indsugningsåbning skal være lige under filterkurvens udgangsåbning.

7. Tilslut kaffemaskinen til hovedforsyningen, og tryk på tænd/sluk-knappen. Indikatorlampen lyser orange, og vandet varmer op. Efter kort tid begynder kaffen at komme ud af filterkurvens åbning og ned i glasdekanteren.
8. Når bryggecyklussen er færdig, slukkes kontrollampen. Vent et øjeblik, indtil drypprocessen er helt stoppet, og så kan du servere din kaffe.
9. For at holde kaffen varm skal du lade glasdekanteren stå på den nederste varmeplade. Du kan også efterlade glasdekanteren på den øverste varmeplade. Tænd for strømmen til den øverste varmeplade.
10. Når du er færdig med kaffemaskinen, skal du skifte begge kontakter til OFF-position og fjerne stikket fra strømforsyningen.
11. Efter tømning af malet kaffe fra filterkurven. Sørg for, at filterindsatsen er til stede i filterkurven til næste brygning.

NULSTIL den termiske udskæring

- Bemærk, at en NULSTIL-knap er udstyret med apparatet for at undgå overophedning. (Fig. 3 på side 4)
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Lad apparatet køle helt af.
- Tryk på NULSTIL-knappen på den termiske udskæring. Du bør høre en kliklyd.
- Tilslut til strømforsyningen, og du kan bruge den igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra elnettet, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Rengør og afkalk kedlens bund med jævne mellemrum (se kapitlet "Afkalkning")
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Efter brug forbliver der altid noget vand i rørene og andre dele af apparatet. Apparatet skal altid tømmes, før det flyttes eller opbevares. Tøm det overskydende vand ud ved at løsne afløbsskruen bag på apparatets bund. Sørg for, at du har en tilstrækkelig beholder klar til at opsamle vandet, når det strømmer ud. Det kan være nødvendigt at vippe enheden en smule for at fjerne de sidste få vanddråber.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det nede i bunden.

Afkalkning

- Indikatorlampen lyser rødt, når der er behov for afkalkning.
- Dette apparat skal rengøres og afkalkes hyppigt. For at holde dette apparat i optimal stand og sikre dets drift er det vigtigt, at du afkalker apparatet regelmæssigt. Afhængigt af vandets hårdhed og brugshyppigheden skal du gentage følgende procedure regelmæssigt.
- Brug et afkalkningsmiddel, der er egnet til apparatet, til at afkalke. Du kan også bruge ren citronsaft, citronsyre eller rengøringseddike som afkalkningsmiddel. For at sikre den korrekte blanding skal du læse de instruktioner, der følger med midlet. For ren citronsaft eller rengøringseddike gælder den generelle blanding af 1/3 rengøringseddike eller citronsaft til 2/3 vand.
- Hæld opløsningen i apparatet. Maksimalt 1,8 l.
- Kør hele bryggeprocessen.
- Tøm det snavsede vand, når hele processen er færdig.
- Gentag ovenstående trin ved at bruge vand til at rengøre apparatet indvendigt grundigt nogle gange, før du laver kaffe.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Tænd/sluk trykkes, men lyser ikke.	1. Apparatet er ikke tilsluttet korrekt. 2. Tænd/sluk er gået i stykker.	1. Sæt stikket i stikkontakten. 2. Kontakt din leverandør for at få en ny kontakt.
Tænd/sluk trykkes ned, og den lyser, men fungerer ikke.	1. Varmelegemet er ødelagt. 2. Temperatursikkerhedsenheden er beskadiget.	Kontakt leverandøren.
Apparatet virker, men vandgennemstrømningen afbrydes nogle gange i mere end fem minutter.	1. Relæet er brudt. 2. Temperatursikkerhedsenheden er beskadiget.	

Automatisk slukning	Overophedning	Tryk på NULSTIL-KNAP, der findes på kaffemaskinens bagpanel

Tøm apparatet (der må ikke være vand i det), før det bliver repareret. Hvis du er i tvivl, skal du altid kontakte din leverandør!

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).
I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.
For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,
Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

FI

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kantta laitteen ollessa käynnissä. Höyry voi päästä ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.
- Vältä kiehumista kuivaksi. Ylikuumenemissuoja suojaa laitetta kiehumiselta ja kuivuudelta.
- Tämä ylikuumenemissuoja sammuttaa laitteen automaattisesti. Anna tällöin laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin käytät sitä uudelleen. Veden lisääminen vesisäiliöön on vaarallista, koska äkillistä höyryä voi muodostua.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheriesin jne., keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu kahvin keittämiseen ja tarjoilulämpötilan ylläpitämiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokan I laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.
Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Vesisäiliön kansi
2. Oranssi merkkivalo (lämmitys)
3. Punainen merkkivalo (kalkinpoisto on pakollinen)
4. Ylempi kuuma levy
5. Säilytä lämmin kytkin (ylälämpölevy)
6. Virtakytkin (lämmitä ja pidä lämpimänä pohjan lämpölevystä)
7. Suodatinkori (liukuu ulos kahvasta vetämällä)
8. Nollaa lämpökatkaisupainike
9. 1,8 litran lasinen dekantteri (kohde: 445907)
10. Tyhjennysruuvi
11. Alempi kuuma levy
12. Suodattimen sisäosa

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista

Varaosat tai lisävarusteet

(Kuva 2 sivulla 4)

13. Kahvinsuodatinpaperi (sisältää 100 kpl) (Tuote: 208656)

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso == > Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja liukkaalle alustalle.
2. Liu'uta suodatinkori ulos kahvan avulla. Kohdista ja aseta suodattimen sisäosa suodatinkoriin kuvan a mukaisesti.
3. Käännä suodattimen sisäkettä myötäpäivään lukitaksesi sen paikalleen kuvien b ja c mukaisesti.
4. Aseta mukana toimitettu kahvinsuodatinpaperi paikalleen. Täytä kori sopivalla määrällä jauhettua kahvia. Liu'uta suodatinkori takaisin paikalleen.
   Huomautus: Laita suodatinkoriin noin yksi lusikallinen jauhettua kahvia jokaista vesikupillista kohden.
5. Avaa vesisäiliön kansi ja kaada varovasti 1,8 litraan kylmää vettä aukkoon lasinpesuaineen avulla. Älä täytä laitetta liian täyteen.
6. Aseta lasinen dekantteri paikalleen kuumalle alalevylle. Kannun imuaukon on oltava suoraan suodatinkorin ulostuloaukon alapuolella.
7. Kytke kahvinkeitin verkkovirtaan ja paina virtakytkintä. Merkkivalo syttyy oranssina ja vesi lämpenee. Kahvia alkaa tulla hetken kuluttua suodatinkorin aukosta lasinpesulaitteeseen.
8. Kun keittojakso on päättynyt, merkkivalo sammuu. Odota minuutin ajan, kunnes tippuminen on kokonaan loppunut, ja voit tarjoilla kahviasi.
9. Pidä kahvi kuumana jättämällä lasinen dekantteri alalämpölevylle. Voit myös jättää lasinpuhdistusaineen ylälevyn päälle. Kytke ylälämmityslevyn virta päälle.
10. Kun olet lopettanut kahvinkeittimen käytön, kytke molemmat kytkimet POIS PÄÄLTÄ -asentoon ja irrota pistoke verkkovirrasta.
11. Kun olet tyhjentänyt jauhetun kahvin suodatinkorista. Varmista, että suodatinkorissa on suodattimen sisäke seuraavaa suodatusta varten.

FI

NOLLAA lämpökatkaisu

- Huomaa, että laitteessa on NOLLAUS-painike ylikuumenemisen välttämiseksi. (Kuva 3 sivulla 4)
- Irrota laite virtalähteestä.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Paina lämpökatkaisun RESET-painiketta. Sinun pitäisi kuulla napsahdus.
- Yhdistä virtalähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Kytke laite aina irti sähköverkosta ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrysuihkua äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualiuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen terässvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Puhdista kattilan pohja ja poista sen kalkinpoisto säännöllisin väliajoin (katso lukua "Kaavio")
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Käytön jälkeen putkiin ja laitteen muihin osiin jää aina jonkin verran vettä. Laite on aina tyhjennettävä ennen sen siirtämistä tai säilyttämistä. Tyhjennä liiallinen vesi löysäämällä laitteen pohjan takana olevaa tyhjennysruuvia. Varmista, että sinulla on riittävä astia valmiina veden keräämistä varten, kun se virtaa ulos. Saatat joutua kallistamaan laitetta hieman poistaaksesi viimeiset vesipisarat.

FI

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Kalkinpoisto

- Merkkivalo palaa punaisena, kun kalkinpoisto on tarpeen.
- Tämä laite on puhdistettava ja kalkinpoistoa varten usein. Laitteen optimaalisen kunnon ja toiminnan varmistamiseksi on erittäin tärkeää, että poistat laitteen kalkin säännöllisesti. Veden kovuudesta ja käyttötiheydestä riippuen seuraava toimenpide on toistettava säännöllisesti.
- Käytä kalkinpoistoon laitteelle sopivaa kalkinpoistoainetta. Voit myös käyttää puhdasta sitruunamehua, sitruunahappoa tai etikkaa kalkinpoistoaineena. Varmista oikea seos lukemalla aineen mukana toimitetut ohjeet. Jos kyseessä on puhdas sitruunamehu tai etikka, yleisseos sisältää 1/3 etikkaa tai sitruunamehua 2/3 veteen.
- Kaada liuos laitteeseen. Enintään 1,8 litraa.
- Suorita koko suodatusprosessi.
- Tyhjennä likainen vesi, kun koko prosessi on valmis.
- Toista edellä mainitut vaiheet puhdistamalla laitteen sisäosa perusteellisesti vedellä muutaman kerran ennen kahvin valmistamista.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
On/OFF-painiketta painetaan, mutta se ei syty.	1. Laitetta ei ole kytketty kunnolla. 2. On/OFF on rikki.	1. Työnnä pistoke pistorasiaan. 2. Ota yhteyttä toimittajaan uuden kytkimen saamiseksi.
On/OFF-painiketta painetaan ja se syttyy, mutta ei mitään toimintoa.	1. Lämmityselementti on rikki. 2. Lämpötilan turvalaite on vaurioitunut.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Laite toimii, mutta veden virtaus keskeytyy joskus yli viideksi minuutiksi.	1. Rele on rikki. 2. Lämpötilan turvalaite on vaurioitunut.	
Automaattinen sammutus	Ylikuumeneminen	Paina kahvinkeittimen takapaneelissa olevaa NOLLAUS-PAINIKETTA

Tyhjennä laite (koneeseen ei saa jäädä vettä) ennen korjausta. Jos olet epävarma, ota aina yhteyttä toimittajaan!

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **ADVARSEL!** Du må aldri ta av eller åpne lokket mens produktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
- Bruk aldri dette apparatet uten vann.
- Unngå å koke tørr. Dette apparatet er sikret mot koking tørr ved en overoppheting beskyttelse.
- Denne overopphetingsbeskyttelsen slår av produktet automatisk. I så fall må du la produktet kjøle seg helt ned før du bruker det igjen. Tilsetning av vann til vanntanken er farlig fordi plutselig damp kan oppstå.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er laget for å brygge kaffe og opprettholde ser-

veringstemperaturen. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være eneansvarlig eller feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.
Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Lokk til vanntank
2. Oransje indikatorlampe (oppvarming)
3. Rødt indikatorlys (avkalking kreves)
4. Topp varmeplate
5. Hold varm bryter (øverste varmeplate)
6. På/av-bryter (oppvarming og oppvarming av bunnplaten)
7. Filterkurv (skyves ut ved å trekke i håndtaket)
8. Tilbakestill termisk utkoblingsknapp
9. 1,8 l glassdekanter (artikkel: 445907)
10. Tøm skrue
11. Nedre varmeplate
12. Filterinnsats

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er angitt. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises

Reservedeler eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

13. Kaffefilterpapir (100 stk. inkludert) (artikkel: 208656)

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

(Fig. 1 på side 3)

1. Plasser produktet på et underlag som er stabilt, jevnt og ikke glatt.
2. Skyv ut filterkurven ved hjelp av håndtaket. Innrett og plasser filterinnsatsen i filterkurven som vist i Fig a.
3. Drei filterinnsatsen med klokken for å låse den på plass som vist i Fig b og c.
4. Sett inn medfølgende kaffefilterpapir. Fyll kurven med riktig mengde malt kaffe. Skyv filterkurven tilbake på plass.
   Merk: Ha omtrent én skje malt kaffe i filterkurven for hver kopp vann du vil legge i.
5. Løft opp lokket på vanntanken og hell forsiktig i 1,8 l kaldt vann i åpningen ved hjelp av glassdekanteren. Ikke overfyll produktet.
6. Plasser glassdekanteren på plass på den nederste varmeplaten. Kanneinntaksåpningen må være rett under utgangsåpningen til filterkurven.
7. Koble kaffemaskinen til strømforsyningen, trykk PÅ/AV-bryteren. Indikatorlampen lyser oransje og vannet varmes opp. Etter kort tid begynner kaffen å komme ut fra filterkurvåpningen og inn i glassdekanteren.
8. Når bryggesyklusen er ferdig, slukkes indikatorlampen. Vent et minutt til drypprosessen har stoppet helt, og deretter kan du servere kaffen.
9. For å holde kaffen varm, la glassdekanteren stå på den nederste varmeplaten. Du kan også la glassdekanteren stå på den øverste varmeplaten. Slå på strømmen til den øverste varmeplaten.
10. Når du er ferdig med kaffemaskinen, setter du begge bryterne i AV-posisjon og tar støpselet ut av strømnettet.
11. Etter tømming av malt kaffe fra filterkurven. Kontroller at filterinnsatsen er til stede i filterkurven for neste brygging.

TILBAKESTILL den termiske utskjæringen

- Vær oppmerksom på at en TILBAKESTILL-knapp er utstyrt med apparatet for å unngå overoppheting. (Fig. 3 på side 4)
- Koble produktet fra strømforsyningen.
- La produktet avkjøles helt.
- Trykk på TILBAKESTILL-knappen på den termiske utskjæringen. Du bør høre en klikkelyd.
- Koble til strømforsyningen, og du kan bruke den igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømnettet og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Rengjør og avkalk kjelebasen med jevne mellomrom (se kapittelet «Avkalking»)
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Etter bruk blir det alltid noe vann i rørene og andre deler av produktet. Produktet må alltid tømmes før det flyttes eller lagres. Tøm ut det store vannet ved å løsne dreneringsskruen på baksiden av bunnen av produktet. Sørg for at du har en tilstrekkelig beholder klar til å fange opp vannet når det renner ut. Du må kanskje vippe enheten litt for å fjerne de siste dråpene med vann.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Avkalking

- Indikatorlampen lyser rødt når avkalking er nødvendig.
- Dette apparatet bør rengjøres og avkalkes ofte. For å holde dette produktet i optimal stand og sikre at det fungerer, er det avgjørende at du avkalker produktet regelmessig. Avhengig av vannets hardhet og bruksfrekvensen, må du gjenta følgende prosedyre regelmessig.
- Bruk et avkalkingsmiddel som er egnet for produktet for avkalking. Du kan også bruke ren sitronsaft, sitronsyre eller rengjøringseddik som avkalkingsmiddel. For å sikre riktig blanding, les instruksjonene som følger med middelet. For ren sitronsaft eller rengjøringseddik gjelder den generelle blandingen av 1/3 rengjøringseddik eller sitronsaft til 2/3 vann.
- Hell løsningen i produktet. Maksimalt 1,8 l.
- Kjør hele bryggeprosessen.
- Tøm det skitne vannet når hele prosessen er ferdig.
- Gjenta trinnene ovenfor ved å bruke vann til å rengjøre apparatet innvendig grundig noen ganger før du lager kaffe.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
På/AV er trykket, men lyser ikke.	1. Apparatet er ikke riktig tilkoblet. 2. På/AV er ødelagt.	1. Sett pluggen inn i kontakten. 2. Kontakt leverandøren din for en ny bryter.
På/AV-knappen er trykket og lyser, men ingen funksjon.	1. Varmeelementet er ødelagt. 2. Temperatursikkerhetsenheten er skadet.	Kontakt leverandøren.
Produktet fungerer, men vannstrømmen blir noen ganger avbrutt i mer enn fem minutter.	1. Reléet er ødelagt. 2. Temperatursikkerhetsenheten er skadet.	
Automatisk avstenging	Overoppheting	Trykk på TILBAKESTILL-KNAPPEN som finnes på bakpanelet på kaffemaskinen

Tøm produktet (det kan ikke bli igjen vann i produktet) før det repareres. Hvis du er i tvil, ta alltid kontakt med leverandøren din!

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščeni tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem naprave nikoli ne odstranite ali odprite pokrova. Para lahko pride ven in povzroči opekline.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode.
- Izogibajte se vrenju suhega. Ta naprava je zaščitena pred vrenjem suhega zaradi zaščite pred pregrevanjem.
- Ta zaščita pred pregrevanjem samodejno izklopi napravo. V tem primeru naj se naprava pred ponovno uporabo popolnoma ohladi. Dodajanje vode v rezervoar za vodo je nevarno, ker se lahko pojavi nenadna para.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarne, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za kuhanje kave in vzdrževanje temperature postrežbe. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za ali nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot zaščitni razred I in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov rezervoarja za vodo
2. Oranžna kontrolna lučka (ogrevanje)
3. Rdeča kontrolna lučka (potrebno je odstranjevanje vodnega kamna)
4. Top vroča plošča
5. Ohranite toplo stikalo (zgornja vroča plošča)
6. Stikalo za vklop/izklop (ogrevanje in ohranjanje toplote spodnje vroče plošče)
7. Filtrirna košara (izvleče se tako, da povlečete ročaj)
8. Ponastavite gumb za toplotno izklop
9. 1,8-litrski stekleni dekanter (točka: 445907)
10. Odtočni vijak
11. Spodnja vroča plošča
12. Filtrirni vložek

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij

Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 4)

13. Papir za filtriranje kave (vključno s 100 kosi) (Item: 208656)

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte == > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

(Slika 1 na strani 3)

1. Napravo postavite na stabilno, ravno in ne spolzko površino.
2. S pomočjo ročaja izvlecite košarico filtra. Poravnajte in namestite vložek filtra v košarico filtra, kot je prikazano na sliki a.
3. Obrnite vložek filtra v smeri urinega kazalca, da se zaskoči na svoje mesto, kot je prikazano na sliki b in c.
4. Vstavite priloženi papir za filter za kavo. Košarico napolnite z ustrezno količino mlete kave. Košaro filtra potisnite nazaj na svoje mesto.
   Opomba: V filtrirno košaro dajte približno eno žlico mlete kave za vsako skodelico vode, ki jo boste vložili.
5. Dvignite pokrov posode za vodo in previdno zlijte 1,8 l hladne vode v odprtino s steklenim dekanatorjem. Naprave ne napolnite preveč.
6. Stekleni dekanter postavite na spodnji vroči plošči. Vhodna odprtina vrča mora biti neposredno pod izhodno odprtino košare filtra.
7. Priključite aparat za kavo na glavno napajanje, pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP. Kontrolna lučka zasveti oranžno, voda pa se segreva. Po kratkem času kava začne prihajati iz odprtine filtrirne košare v stekleni dekanter.
8. Ko se cikel kuhanja zaključi, kontrolna lučka ugasne. Počakajte minuto, dokler se postopek kapljanja popolnoma ne ustavi, nato pa lahko postrežete kavo.
9. Da bo kava vroča, pustite stekleno dekanter na spodnji vroči plošči. Stekleni dekanter lahko pustite tudi na zgornji vroči plošči. Vklopite napajanje na zgornjo grelno ploščo.
10. Ko končate z aparatom za kavo, preklopite obe stikali v položaj za IZKLOP in odstranite vtič iz električnega omrežja.
11. Po praznjenju mlete kave iz filtrirne košare. Prepričajte se, da je vložek filtra za naslednje kuhanje prisoten v košari filtra.

PONASTAVITE termalno prekinitev

- Upoštevajte, da je gumb PONASTAVITEV opremljen z napravo, da se izognete pregrevanju. (Slika 3 na strani 4)
- Napravo odklopite iz napajanja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Pritisnite gumb PONASTAVI termičnega izreza. Zaslišati morate zvok klika.
- Povežite se z napajalnikom in ga lahko ponovno uporabite.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno odklopite iz električnega omrežja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Očistite in razvrednotite dno kotla v rednih intervalih (glejte poglavje »Odstranjevanje«)
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Po uporabi nekaj vode vedno ostane v ceveh in drugih delih naprave. Napravo je treba pred premikanjem ali shranjevanjem vedno izprazniti. Izpustite prekomerno vodo tako, da odvijete vijak na zadnji strani dna naprave. Prepričajte se, da imate dovolj pripravljene posode, da ujamete vodo, ko teče ven. Morda boste morali enoto rahlo nagniti, da odstranite zadnje nekaj kapljic vode.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblaščeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Ko je potrebno odstranjevanje vodnega kamna, kontrolna lučka sveti rdeče.
- To napravo je treba pogosto čistiti in odstranjevati vodnega kamna. Za ohranjanje optimalnega stanja naprave in zagotovitev njenega delovanja je ključnega pomena, da napravo redno razvrednotite. Glede na trdoto vode in pogostost uporabe morate redno ponavljati naslednji postopek.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za napravo. Uporabite lahko tudi čisti limonin sok, citronsko kislino ali čistilni kis kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Za zagotovitev ustrezne mešanice preberite navodila, priložena zdravilu. Za čisti limonin sok ali čistilni kis se splošna mešanica nanaša na 1/3 čistilnega kisa ali limoninega soka na 2/3 vode.
- V napravo nalijte raztopino. Največ 1,8 l.
- Izvedite celoten postopek varjenja.
- Po koncu celotnega postopka odstranite umazano vodo.
- Ponovite zgornje korake z vodo, da pred pripravo kave notranjost naprave nekajkrat temeljito očistite.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

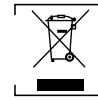
Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Vklop/izklop je pritisnjen, vendar ne sveti.	1. Naprava ni pravilno priključena. 2. Vklop/izklop je pokvarjen.	1. Vtič vstavite v vtičnico. 2. Za novo stikalo se obrnite na svojega dobavitelja.
Vklop/izklop je pritisnjen in sveti, vendar ne deluje.	1. Ogrevanje je pokvarjeno. 2. Naprava za temperaturno varnost je poškodovana.	Obrnite se na dobavitelja.
Naprava deluje, vendar je pretok vode včasih prekinjen več kot pet minut.	1. Rele je pokvarjen. 2. Naprava za temperaturno varnost je poškodovana.	
Samodejni izklop	Pregrevanje	Pritisnite GUMB ZA PONASTAVITEV, ki ga najdete na zadnji plošči aparata za kavo

Pred popravilom napravo izpraznite (v njej ne more ostati voda). Če ste v dvomih, se vedno obrnite na svojega dobavitelja.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).
Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.
Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,
Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas,

komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- **VARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket när produkten är i drift. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig denna produkt utan vatten.
- Undvik att koka torrt. Denna apparat är säkrad mot kokning och torr genom överhettningsskydd.
- Detta överhettningsskydd stänger av produkten automatiskt. Låt i så fall produkten svalna helt innan du använder den igen. Att tillsätta vatten i vattentanken är farligt eftersom plötslig ånga kan uppstå.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är utformad för att brygga kaffe och bibehålla serveringstemperaturen. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för eller felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.
Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Lock till vattentank
2. Orange indikatorlampa (uppvärmning)
3. Röd indikatorlampa (avkalkning krävs)
4. Övre värmeplatta
5. Håll varmbrytaren (övre värmeplattan)
6. På/av-brytare (uppvärmning och varmhållning av bottenvärmeplattan)
7. Filterkorg (glids ut genom att dra i handtaget)
8. Återställ termisk avstängningsknapp
9. 1,8 l glasdekanterare (artikel: 445907)
10. Dräneringsskruv
11. Nedre värmeplatta
12. Filterinsats

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas

Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2 på sidan 4)

13. Kaffefilterpapper (100 st ingår) (artikel: 208656)

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Placera produkten på en yta som är stabil, jämn och inte hal.
2. Skjut ut filterkorgen med hjälp av handtaget. Rikta in och placera filterinsatsen i filterkorgen enligt Fig a.
3. Vrid filterinsatsen medurs för att låsa fast den så som visas i fig. b och c.
4. Sätt i medföljande kaffefilterpapper. Fyll korgen med lämplig mängd malet kaffe. Skjut tillbaka filterkorgen på plats.
   Obs! Lägg ungefär en sked malet kaffe i filterkorgen för varje kopp vatten du lägger i.
5. Lyft upp locket på vattentanken och häll försiktigt i 1,8 l kallt vatten i öppningen med glasdekanteraren. Överfyll inte produkten.
6. Placera glasdekanteraren på plats på den nedre värmeplattan. Kannans inloppsöppning måste vara direkt under filterkorgens utloppsöppning.
7. Anslut kaffebryggaren till huvudförsörjningen, tryck på PÅ/AV-knappen. Indikatorlampan tänds i orange och vattnet värms upp. Efter en kort tid börjar kaffet komma ut från filterkorgens öppning, in i glasdekanteraren.
8. När bryggningscykeln är klar släcks indikatorlampan. Vänta en minut tills droppprocessen har stoppats helt och sedan kan du servera ditt kaffe.
9. För att hålla kaffet varmt, lämna glasdekanteraren på bottenplattan. Du kan också lämna glasdekanteraren på den övre värmeplattan. Slå på strömmen till den övre värmeplattan.
10. När du är klar med kaffebryggaren, växla båda brytarna till AV-läge och ta bort kontakten från elnätet.
11. Efter tömning av malt kaffe från filterkorgen. Se till att filterinsatsen finns i filterkorgen för nästa bryggning.

ÅTERSTÄLL den termiska avstängningen

- Observera att en RESET-knapp är utrustad med produkten för att undvika överhettning. (Fig 3 på sidan 4)
- Koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- Låt produkten svalna helt.
- Tryck på RESET-knappen för den termiska avstängningen. Du bör höra ett klickljud.
- Anslut till strömförsörjningen så kan du använda den igen.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från elnätet och låt den svalna innan förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygienskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Rengör och avkalka pannbasen med jämna mellanrum (se kapitlet "Avkalkning")
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- Efter användning finns det alltid en del vatten kvar i rören och andra delar av produkten. Produkten måste alltid tömmas innan den flyttas eller förvaras. Töm ut överskottsvattnet genom att lossa dräneringsskruven på produktens undersida. Se till att du har en tillräcklig behållare redo att fånga upp vattnet när det rinner ut. Du kan behöva luta enheten något för att ta bort de sista dropparna av vatten.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Avkalkning

- Indikatorlampan lyser rött när avkalkning behövs.
- Denna produkt bör rengöras och avkalkas ofta. För att hålla produkten i optimalt skick och för att säkerställa att den fungerar är det viktigt att du regelbundet avkalkar den. Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvensen måste du upprepa följande procedur regelbundet.
- För att avkalka använder du ett avkalkningsmedel som är lämpligt för produkten. Du kan också använda ren citronsaft, citronsyra eller rengöringsvinäger som avkalkningsmedel. För att säkerställa korrekt blandning, läs instruktionerna som medföljer medlet. För ren citronsaft eller renande vinäger gäller den allmänna blandningen av 1/3 renande vinäger eller citronsaft till 2/3 vatten.
- Häll lösningen i produkten. Högst 1,8 l.
- Kör hela bryggprocessen.
- Dränera det smutsiga vattnet när hela processen är klar.
- Upprepa ovanstående steg genom att använda vatten för att rengöra produktens insida noggrant några gånger innan du gör kaffe.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
På/AV trycks in men tänds inte.	1. Apparaten är inte korrekt inkopplad. 2. På/AV är trasig.	1. Sätt i kontakten i uttaget. 2. Kontakta din leverantör för en ny switch.
På/AV trycks in och tänds men ingen funktion.	1. Värmeelementet är trasigt. 2. Temperatursäkerhetsenheten är skadad.	Kontakta leverantören.
Apparaten fungerar, men vattenflödet avbryts ibland i mer än fem minuter.	1. Reläet är trasigt. 2. Temperatursäkerhetsenheten är skadad.	
Automatisk avstängning	Överhettning	Tryck på ÅTERSTÄLL-KNAPPEN på kaffebryggarens bakpanel

Töm produkten (inget vatten kan finnas kvar i den) innan den repareras. Om du är osäker, kontakta alltid din leverantör!

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не сваляйте и не отваряйте капака, докато уредът работи. Парата може да излезе и да причини изгаряния.
- Никога не използвайте този уред без вода.
- Избягвайте да кипите на сухо. Този уред е защитен срещу изсушаване чрез защита от прегряване.
- Тази защита срещу прегряване изключва уреда автоматично. В този случай оставете уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново. Добавянето на вода в резервоара за вода е опасно, защото може да възникне внезапна пара.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за приготвяне на кафе и поддържане на температурата на сервиране. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят е единствено отговорен или неправомерна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.
Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак на резервоара за вода
2. Оранжев индикаторен индикатор (нагряване)
3. Червена индикаторна лампичка (изисква се отстраняване на котлен камък)
4. Горна гореща плоча
5. Дръжте ключа за затопляне (горната гореща плоча)
6. Превключвател за включване/изключване (нагряване и поддържане на топлината от долната гореща плоча)
7. Филтърна кошница (изплъзва се, като издърпа дръжката)
8. Нулиране на бутона за термично изключване
9. 1,8 л стъклен декантер (Елемент: 445907)
10. Винт за източване
11. Долна гореща плоча
12. Филтърна вложка

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации

Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2 на страница 4)

13. Кафе филтърна хартия (включени са 100 бр.) (Елемент: 208656)

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.

- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Поставете уреда на стабилна, равна и нехлъзгава повърхност.
2. Плъзнете навън филтърната кошница с помощта на дръжката. Подравнете и поставете филтърната вложка в кошницата на филтъра, както е показано на Фиг. a.
3. Завъртете филтърната вложка по посока на часовниковата стрелка, за да се заключи на място, както е показано на Фиг. b и c.
4. Поставете доставената филтърна хартия за кафе. Напълнете кошницата с подходящо количество смляно кафе. Плъзнете филтърната кошница обратно на място.
   Забележка: Поставете приблизително една лъжица смляно кафе във филтърната кошница за всяка чаша вода, която ще поставите.
5. Повдигнете капака на резервоара за вода и внимателно налейте 1,8 л студена вода в отвора, като използвате стъкления декантер. Не препълвайте уреда.
6. Поставете стъкления декантер на място върху долната гореща плоча. Всмукателният отвор на каната трябва да бъде точно под изходния отвор на филтърната кошница.
7. Свържете машината за кафе към основното захранване, натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. Индикаторната лампичка ще светне в оранжево и водата се загрява. След кратко време кафето започва да излиза от отвора на филтърната кошница в стъкления декантер.
8. След като цикълът на варене приключи, индикаторната лампичка изгасва. Изчакайте минута, докато процесът на капене спре напълно и след това можете да сервирате кафето си.
9. За да запазите кафето горещо, оставете стъкления декантер на долната гореща чиния. Можете също така да оставите стъкления декантер на горната гореща плоча. Включете захранването към горната затопляща плоча.
10. След като приключите с машината за кафе, превключете двата превключвателя на позиция ИЗКЛ. и извадете щепсела от мрежовото захранване.
11. След изпразване на смляното кафе от филтърната кошница. Уверете се, че филтърната вложка е налична в кошницата на филтъра за следващото варене.

РЕЗЕРВИРАЙТЕ термичното изключване

- Моля, обърнете внимание, че с уреда е оборудван бутон RESET, за да се избегне прегряване. (Фиг. 3 на страница 4)
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Натиснете бутона RESET на термичното изключване. Трябва да чуете звук от щракване.
- Свържете се към захранването и можете да го използвате отново.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Почиствайте и отстранявайте котления камък от основата на котела на редовни интервали (вж. глава „Дескалиране")
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.
- След употреба в тръбите и в други части на уреда винаги остава вода. Уредът трябва винаги да се изпразва, преди да го преместите или съхраните. Източете излишната вода, като разхлабите винта за източване в задната част на дъното на уреда. Уверете се, че разполагате с достатъчен контейнер, готов да хване водата, когато изтича. Може да се наложи леко да наклоните уреда, за да отстраните последните няколко капки вода.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

BG

Дескалиране

- Индикаторната лампичка ще свети в червено, когато е необходимо отстраняване на котлен камък.
- Този уред трябва да се почиства и отстранява често. За да поддържате този уред в оптимално състояние и за да гарантирате неговата работа, от решаващо значение е редовно да отстранявате котлен камък от уреда. В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба, трябва редовно да повтаряте следната процедура.
- За отстраняване на котлен камък използвайте препарат за отстраняване на котлен камък, който е подходящ за уреда. Можете също така да използвате чист лимонов сок, лимонена киселина или почистващ оцет като средство за отстраняване на котлен камък. За да осигурите правилната смес, прочетете инструкциите, предоставени с агента. За чист лимонов сок или почистващ оцет, общата смес се прилага от 1/3 почистващ оцет или лимонов сок към 2/3 вода.
- Излейте разтвора в уреда. Максимум 1,8 л.
- Изпълнете целия процес на варене.
- Източвайте мръсната вода, когато приключи целият процес.
- Повторете горните стъпки, като използвате вода за щателно почистване на вътрешността на уреда няколко пъти, преди да направите кафе.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

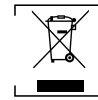
Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Вкл./ИЗКЛ. се натиска, но не светва.	1. Уредът не е включен правилно. 2. Вкл./ИЗКЛ. е счупено.	1. Поставете щепсела в гнездото. 2. Свържете се с Вашия доставчик за нов превключвател.
Вкл./ИЗКЛ. се натиска и светва, но няма функция.	1. Нагряващият елемент е счупен. 2. Устройството за безопасност на температурата е повредено.	Свържете се с доставчика.
Уредът работи, но понякога водният поток се прекъсва за повече от пет минути.	1. Релето е счупено. 2. Устройството за безопасност на температурата е повредено.	
Автоматично изключване	Прегряване	Натиснете БУТОНА RESET, намиращ се на задния панел на кафеварката

Изпразнете уреда (в уреда не може да остане вода), преди да бъде ремонтиран. Ако се съмнявате, винаги се свързвайте с доставчика си!

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!
Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной киклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызывать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды.
- Избегайте кипения в сухом месте. Данный прибор защищен от кипячения и высыхания за счет защиты от перегрева.
- Эта защита от перегрева автоматически выключает прибор. В этом случае дайте прибору полностью остыть, прежде чем использовать его снова. Добавление воды в резервуар для воды опасно, поскольку может возникнуть внезапный пар.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для заваривания кофе и поддержания температуры подачи. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка резервуара для воды
2. Оранжевый индикатор (подогрев)
3. Красный индикатор (требуется удаление накипи)
4. Верхняя горячая пластина

RU

5. Держите переключатель тепла (верхняя горячая пластина)
6. Выключатель (нагрев и поддержание тепла нижней нагревательной пластины)
7. Корзина фильтра (выдвигается, потянув за ручку)
8. Кнопка сброса температурного предохранителя
9. Стеклянный декантатор объемом 1,8 л (позиция: 445907)
10. Дренажный винт
11. Нижняя горячая пластина
12. Вставка фильтра

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций

Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 4)

13. Кофейная фильтровальная бумага (100 шт. в комплекте) (позиция: 208656)

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Поместите прибор на устойчивую, ровную и не скользкую поверхность.
2. Выдвиньте корзину фильтра с помощью ручки. Выровняйте и поместите вставку фильтра в корзину фильтра, как показано на рис. a.
3. Поверните вставку фильтра по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ее, как показано на рис. b и c.
4. Вставьте поставляемую в комплекте кофейную фильтровальную бумагу. Наполните корзину соответствующим количеством молотого кофе. Сдвиньте корзину фильтра обратно на место.

   Примечание: Залейте примерно одну ложку молотого кофе в корзину для фильтров на каждую чашку воды, которую вы поместите.
5. Поднимите крышку резервуара для воды и осторожно налейте в отверстие 1,8 л холодной воды с помощью стеклянного декантера. Не переполняйте прибор.
6. Установите стеклянный декантатор на место на нижней горячей плите. Отверстие впуска кувшина должно быть расположено непосредственно под выходным отверстием корзины фильтра.
7. Подключите кофеварку к сети питания и нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ. Индикатор загорится оранжевым цветом и вода будет нагреваться. Через короткое время кофе начинает выходить из отверстия корзины фильтра в стеклянный декантатор.
8. По окончании цикла заваривания индикатор гаснет. Подождите минуту, пока процесс капель полностью не прекратится, а затем вы сможете подавать кофе.
9. Чтобы кофе был горячим, оставьте стеклянный декантатор на нижней горячей плите. Вы также можете оставить стеклянный декантер на верхней горячей плите. Включите питание верхней нагревательной пластины.
10. После завершения работы с кофеваркой переведите оба переключателя в положение ВЫКЛ. и извлеките вилку из сети электропитания.
11. После опорожнения молотого кофе из корзины фильтра. Убедитесь, что вставка фильтра находится в корзине фильтра для следующего заваривания.

СБРОС температурного предохранителя

- Обратите внимание, что кнопка СБРОСА оснащена прибором во избежание перегрева. (Рис. 3 на стр. 4)
- Отключите прибор от источника питания.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Нажмите кнопку СБРОС теплового предохранителя. Вы должны услышать щелчок.
- Подключитесь к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.
- Не используйте для очистки водяной жиклер или пароочиститель и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии чистоты, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, ме-

таллические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Регулярно очищайте и очищайте основание котла от накипи (см. главу «Очистка от накипи»)
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- После использования в трубах и других частях прибора всегда остается некоторое количество воды. Перед перемещением или хранением прибора его необходимо опорожнить. Слейте излишки воды, ослабив сливной винт в задней части днища прибора. Убедитесь, что у вас достаточно емкости, готовой к вытеканию воды. Возможно, потребуется немного наклонить устройство, чтобы удалить последние несколько капель воды.

Техническое обслуживание
- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение
- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Удаление накипи
- При необходимости удаления накипи индикатор загорается красным цветом.
- Прибор следует часто чистить и очищать от накипи. Для поддержания этого прибора в оптимальном состоянии и обеспечения его работы крайне важно регулярно очищать его от накипи. В зависимости от жесткости воды и частоты использования необходимо регулярно повторять следующую процедуру.
- Для удаления накипи используйте средство для удаления накипи, подходящее для прибора. Вы также можете использовать чистый лимонный сок, лимонную кислоту или очищающий уксус в качестве средства для удаления накипи. Чтобы обеспечить надлежащую смесь, прочитайте инструкции, прилагаемые к агенту. Для чистого лимонного сока или очищающего уксуса общая смесь включает 1/3 очищающего уксуса или лимонного сока в 2/3 воды.
- Налейте раствор в прибор. Максимум 1,8 л.
- Запустите весь процесс заваривания.
- Слейте грязную воду после завершения всего процесса.
- Повторите описанные выше действия, используя воду для тщательной очистки внутренней части прибора несколько раз перед приготовлением кофе.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ не приводит к загоранию.	1. Прибор не подключен должным образом. 2. Включение/выключение размыкается.	1. Вставьте вилку в розетку. 2. Обратитесь к поставщику за новым коммутатором.
Нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ приводит к загоранию, но функция отсутствует.	1. Нагревательный элемент сломан. 2. Устройство температурной защиты повреждено.	Обратитесь к поставщику.
Прибор работает, но поток воды иногда прерывается более чем на пять минут.	1. Реле сломано. 2. Устройство температурной защиты повреждено.	
Автоматическое выключение	Перегрев	Нажмите КНОПКУ СБРОС, расположенную на задней панели кофеварки

Перед ремонтом опорожните прибор (в нем не может остаться вода). В случае сомнений всегда обращайтесь к поставщику!

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы

RU

можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI
Tools for Chefs

HENDI B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Horeca SL
Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI Italia S.R.L.
Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI HK Ltd.
1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.
Str. Sânzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Brașov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Find HENDI on internet:
www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands

Ver: 15-09-2026